

**Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques**

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/  
Couverture de couleur
- Covers damaged/  
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/  
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion  
along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la  
distortion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may  
appear within the text. Whenever possible, these  
have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées  
lors d'une restauration apparaissent dans le texte,  
mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont  
pas été filmées.
- Additional comments:/  
Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/  
Pages de couleur
- Pages damaged/  
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/  
Pages détachées
- Showthrough/  
Transparence
- Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/  
Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/  
Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata  
slips, tissues, etc., have been refilmed to  
ensure the best possible image/  
Les pages totalement ou partiellement  
obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure,  
etc., ont été filmées à nouveau de façon à  
obtenir la meilleure image possible.

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	14X	18X	22X	26X	30X
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12X	16X	20X	24X	28X	32X



PAR ORDRE DE SON EXCELLENCE.

1324148

Bureau de l'ADJUDANT GENERAL  
des Milices du Bas-Canada.

# REGLES ET REGLEMENS

POUR

LA FORMATION, L'EXERCICE,

ET

MOUVEMENS,

DE LA

MILICE DU BAS-CANADA,

EN DEUX PARTIES.

*Johnson*

1875

QUEBEC:

Imprimé par ordre de Son Excellence le LIEUTENANT GOUVERNEUR,  
et se vend chez J. Neilson, rue la Montagne no. 3.

1804

LIBRARY  
OF THE  
PROVINCE OF QUEBEC

RES  
AD  
99

*Mich...*

THE UNIVERSITY OF CHICAGO  
DEPARTMENT OF CHEMISTRY  
110

110

110

*Bureau de l'ADJUDANT GENERAL  
des Milices du Bas-Canada :*

**S**ON EXCELLENCE le Lieutenant Gouverneur, Commandant en Chef de la Milice du Bas-Canada, jugeant expédient et nécessaire, pour l'avantage du Service de Sa Majesté dans ce pays, qu'un système uniforme d'exercice et de mouvement, fondé sur des principes justes et vrais, et analogues aux circonstances de la Province, soit établi et pratiqué, dans toute la Milice, en conséquence il lui a plu ordonner que les Reglements et Instructions approuvés par Son Excellence, pour cet effet important, détaillés et publiés avec le présent Ordre, soient strictement suivis, sans aucune déviation quelconque ; et c'est de plus le plaisir de Son Excellence, que tous Officiers qui seront appointés pour passer en revue les bataillons de Milice, fassent une attention particulière, que ces Reglements et Instructions soient exécutés de point en point, et fassent rapport de leurs observations sur cet objet, pour son information, afin de conserver l'uniformité exacte qui est requise dans tous les mouvements, et que les intentions de Son Excellence soient remplies.

PAR ORDRE DE SON EXCELLENCE,

FRANCOIS BABY, ADJUDANT

GENERAL DES MILICES.



---

# REGLEMENS

POUR

L'EXERCICE ET LES MOUVEMENS

DE

LA MILICE DU BAS-CANADA.

---

**D**ANS l'armée on dresse les soldats avant de les réunir, ce moyen exige un grand nombre d'Instructions, il est évident que cette manière ne peut être adoptée pour les Milices dans le Bas-Canada, où un seul sera obligé d'exercer à la fois un grand nombre de miliciens; c'est-à-dire, les réunir ou former le peloton avant de les dresser.

ON commencera donc par former le peloton, (ou Compagnie,) ensuite, on leur montrera les exercices et mouvemens suivans :

LES Officiers s'assembleront à un endroit convenu où on leur expliquera les principes que renferment ces réglemens.

LE maniement des armes est un exercice indifférent en lui-même, ce qui le concerne sera bien abrégé, il faut qu'il  
 soit

soit le plus simple, le plus court, et le plus naturel que possible, parceque c'est autant de diminué sur l'instruction; mais il faut porter grande attention à la marche qui est la partie essentielle et fondamentale de l'instruction militaire, car ce n'est que par le moyen de la marche qu'une troupe est susceptible de manœuvre et d'action, il faut la considérer sous deux points de vue, celui de manœuvrer et celui de faire route, la première exige de la précision et de l'ensemble, la seconde n'a besoin d'aucune de ces Regles.

LES présens reglemens ne contiennent aucune manœuvre, mais seulement les premiers principes sur lesquels sont fondées les manœuvres; et c'est tout ce qui est nécessaire pour le présent.



## DEFINITION ET EXPLICATION DES OBSERVATIONS.

En Anglois.

*Bataillon.* Un bataillon consiste généralement de 300 à 1000 hommes qui sont divisés en 6, 8 ou 10 compagnies. Battalion.

*Régiment.* Un Régiment peut consister d'un ou plusieurs Bataillons ayant chacun une organisation séparée, mais le tout commandé par un Colonel. Regiment

*Compagnie.* Les mots *Compagnie*, *Division* et *Peloton*, Company signifient la même chose, c'est un assemblage d'hommes.

*Sub-division.* Chaque Compagnie ou Peloton est divisé en deux parties, qui sont distinguées par subdivision de droite et subdivision de gauche. Sub-division

*Grande-division.* Consiste en deux compagnies (ou pelotons) nombre 1, 2, 3, 4 (et 5 s'il y a dix compagnies) à commencer de la droite à la gauche, les grenadiers et les chasseurs sont regardés comme compagnies de Bataillon. Grand division

*Section.* Chaque sub-division est ordinairement divisée en deux parties, ce qui fait que la compagnie (ou peloton) forme quatre Sections si la compagnie n'est pas assez forte, il faut la diviser en trois Sections, car il faut que chaque Section ait au moins cinq files en front. Section.

*Aile droite et Aile gauche.* L'aile droite est la partie qui est à la droite des drapeaux et l'aile gauche est celle qui est à la gauche des drapeaux. Right and left Wings.

*Compagnie droite ou gauche du Centre.* La compagnie, (ou peloton) qui est placée à la droite du centre du bataillon est nommée, *Peloton droit du centre*; celle à la gauche du centre est nommée, *Peloton gauche du centre*. Toute dénomination de rang, file, section, compagnie ou peloton, soit que le bataillon, ait face en front, ou en retraite, est toujours la même. Right and left Center Companies.

*Chef de file.* C'est un individu qui couvre un autre placé directement derrière lui. Covering.

*File.*

- Filing.** *File.* On dit qu'une compagnie (ou Peloton) marche par file, lorsque le peloton formé en bataille fait à droite ou à gauche, et marche dans toutes directions, alors il n'y a qu'une file en front :
- Wheeling by files.** *Conversion par file.* Au commandement à droite ou à gauche *Conversion*, la première file fait la conversion, sans altérer ni la cadence ni la marche, et chaque file arrivée au point de conversion en fait autant.
- Pivot.** *Pivot.* En colonne quand la droite du bataillon est en front, la gauche est le pivot flanc, et quand la gauche du bataillon est en front la droite est le pivot flanc, les hommes de pivot restent près du chef de peloton en marchant en colonne et préservent la distance.
- Pivot of the reverse flank.** *Guide de conversion.* C'est l'homme du flanc opposé au pivot, c'est celui sur lequel le peloton s'aligne en faisant la conversion, et ce guide doit s'aligner sur le pivot.
- Captain commanding a platoon.** *Chef de peloton,* Est l'officier qui commande la compagnie (ou peloton.)
- Wheeling.** *Conversion.* Une division fait conversion lorsqu'un de ses flancs est arrêté ou qu'il marche imperceptiblement; alors tout le reste de la division, se conforme au mouvement de l'aile marchante, soit en avant ou en arrière.
- Counter-marching.** *Contre-marche.* A ce mot la division fait une conversion par file, pour amener son front sur la ligne qui formoit auparavant l'arrière, en sorte que sa droite devient sa gauche.
- Facing.** *Faire face.* C'est tourner à droite ou à gauche, ou en arrière.
- Fall-in.** *A vos rangs.* A ce commandement tout militaire doit prendre sa place dans les rangs.
- Dressing in alignment.** *Alignement.* L'alignement est la ligne sur laquelle le bataillon se forme ou marche en Colonne, ou la ligne sur laquelle le bataillon doit marcher ou se former pour aligner une division.

*Rompes le Bataillon.* C'est le commandement donné pour renvoyer les troupes à leurs quartiers. Dismissed.

*Rang de taille.* C'est de placer les hommes suivant leurs grandeurs. Sizing.

*Rang et file.* Le rang parallèle dans lequel les troupes sont formées en peloton, du front en arrière, sont appelés les rangs. Les files sont les rangs parallèles dans lesquels les troupes sont placées d'un flanc à l'autre de la division. Rank and file.

*Rang surnuméraire, ou ferres-files.* L'avantage de ce rang, qui est d'une très-grande importance, particulièrement aux troupes qui ne sont pas bien disciplinées, est de maintenir les autres rangs à leurs places. Supernumerary rank.

*Colonne.* Un bataillon est en colonne, quand les pelotons qui la composent, ne sont pas en ordre de bataille, mais sont placés les uns directement derrière les autres, et parallèlement à chacun d'eux. Column.

*Colonne en masse.* Quand les pelotons sont serrés les uns contre les autres, c'est-à-dire, chaque peloton à un pas de distance les uns des autres, ils sont nommés colonne en masse. Close column.

*Déployer.* C'est quand les pelotons d'une colonne se développent ou s'ouvrent, et forment la ligne de bataille sur aucun des pelotons. Deploying

*Doubler; dédoubler.* Un peloton marchant en ligne, s'il est obligé de diminuer son front, peut former par subdivisions à droite ou à gauche, et quand la partie qui a doublé reprend sa première position, cela s'appelle dédoubler. Doubling moving up.

*La base de la ligne.* La ligne formée par le premier peloton qui entre dans un alignement, est nommée la base ligne. Base line.

*Point d'appui; point de formation.* Quand un bataillon est pour se former en bataille, deux points sont préalablement assurés. Le point d'appui, est le point sur lequel un flanc du bataillon doit être placé, le point de formation est le point qui est en avant de l'autre flanc du bataillon, et sur lequel le premier rang est dirigé. Point of Appui Point of Formation.

- Pivot Flank and reverse flank of a Column.** *Le guide d'une colonne, ou le guide opposé.* Afin de former correctement une ligne, les flancs d'une colonne sont distingués par les noms de *guides de colonne*, et *guides opposés*, les *guides de colonne* deviennent pivot, lorsque la colonne se remet en ligne de bataille.
- Echelon.** *Echelon.* Quand les pelotons d'un bataillon, sont placés (comme des marches d'escaliers), parallèles les unes aux autres, mais que les unes ne sont pas directement derrière les autres, comme en colonne, ils forment un *échelon*.
- Drill.** *Ecole.* C'est l'instruction pour former les hommes aux exercices et mouvemens militaires.
- Flugel man.** *L'homme d'aile.* C'est l'homme qui marque le tems, il est toujours placé en front du bataillon, et un peu à droite, afin d'être vu plus aisément de tout le bataillon.
- Camp Colours and Camp Colour men.** *Fallon, Falloneurs.* Le *Fallon* est un petit pavillon dont on se sert pour marquer le terrain sur lequel on exerce, ou la direction dans lequel l'on se forme, et l'on marche. Le *Falloneur* est l'homme qui porte ce petit pavillon, c'est ordinairement des hommes intelligents qui sont sous le commandement de l'Adjudant.
- Close order.** *Serrez vos rangs.* C'est quand les rangs sont ouverts à un pas de trente pouces de distance d'un rang à l'autre.
- Open order.** *Ouvrez vos rangs.* La distance entre les rangs est de deux pas.

---

# PARTIE I.

---

## Ecole d'un Peloton sans Armes.

### *Formation de la Milice.*

L'ORDONNANCE primitive, fondamentale et habituelle de la Milice sera sur deux de profondeur ; l'Ordonnance momentanée et accidentelle sera sur trois de profondeur. Chaque homme placé dans les rangs sera en sorte que ses coudes ne touchent que légèrement les coudes de ses voisins, afin que cela ne l'empêche point de mouvoir avec aisance. Les rangs sont à rangs ferrés ; et les talons des hommes de derrière, doivent être placés sur une ligne à un pas de trente pouces des talons des hommes du premier rang ; et chaque homme dans le rang doit couvrir exactement son chef de file. Les distances et positions doivent être strictement suivies, excepté qu'il en soit ordonné autrement.

---

### *Formation d'une Compagnie, (ou Peloton) sur deux rangs formés par rang de taille.*

SUPPOSEZ que le nombre de Miliciens soit soixante, premièrement, placer l'homme le plus petit à l'endroit destiné pour être le centre de la ligne, à sa gauche, placer l'homme qui sera un peu plus grand, à sa droite celui qui le suivra, et continuer ainsi alternativement ; par ce moyen les hommes les plus grands se trouveront sur les flancs, diviser ensuite les soixante hommes en quatre parties ou sections, et donner l'avertissement suivant :

“ Les quinze hommes du flanc droit, et les quinze hommes du flanc gauche, formeront le premier rang.”

Au mot de commandement, à droite et à gauche intérieurement, les sections du flanc droit et du flanc gauche feront face au centre, (et au mot) *marche*, les trente du centre feront deux

pas en arriere et les sections de droite et gauche marcheront jusqu'à ce qu'elles se joignent, (aux mots) *halte, front*, les flancs s'arrêteront et feront face en front, ensuite de cette explication, commander à *droite et à gauche intérieurement, marche, halte, front.*

Cela exécuté, le peloton sera formé et les hommes les plus grands se trouveront sur le premier rang. Ensuite placer le Capitaine à la droite du premier rang, l'Enseigne à la gauche, tous deux couverts par un Sergent, le Lieutenant et l'autre Sergent formeront un troisième rang trois pas en arriere du second rang, le peloton sera divisé en sub-divisions et en quatre sections, plaçant les Caporaux ou les hommes les plus intelligents dans le premier rang à la droite et à la gauche de chaque sub-division, en l'absence des Officiers, les Sergents prennent leurs places, et les Caporaux celles des Sergents. Si ce peloton est pour en joindre d'autres, l'Enseigne et le Sergent qui couvrent, quitteront le flanc et se retireront au troisième rang surnuméraire, le Lieutenant à la droite, l'Enseigne à la gauche, et les Sergents entre eux.

Le Rang Surnuméraire, quand le bataillon fait *halte* ou en marchant en bataille, est à trois pas de distance du dernier rang; mais si c'est en marchant en colonne, il n'est qu'à un pas, et si la colonne est en masse, il se met du côté du flanc qui n'est pas le pivot.

N. B. Afin de conserver la formation du peloton pour rang de taille, l'Adjudant ou Aide-Major fera faire une liste des noms des Miliciens tels qu'ils sont dans les rangs.

### *Quand le Peloton doit de rang serré se former à rang ouvert.*

Rear Rank  
take open  
order.

*En arriere,  
ouvrez vos  
Rangs.*

Le premier homme de la droite et celui de la gauche du second rang font un pas en arriere et en même tems font à *droite*, pour marquer la ligne sur la quelle le second rang doit s'aligner.

March

*Marche.*

Le premier rang ne bougera pas; le second rang se placera sur l'alignement déterminé par les deux guides de la droite et de la gauche

<p><i>Officiers en arriere, prenez vos places, Marche, Front.</i></p>	<p>gauche, lesquels feront en même tems à gauche, les Officiers font à droite en relevant leurs épées, au mot <i>marche</i>, les Officiers passent en arriere au rang furnuméraire, au mot <i>front</i>, les Officiers font demi-tour à droite.</p>	<p>The officers will take post in the rear, march front.</p>
---	---	--

L'instructeur, dans les commencemens, fera ouvrir à trois ou quatre pas, pour mieux voir la position de chaque Milicien.

Il sera permis aux Officiers de Peloton de sortir de leurs rangs, afin d'aider à l'instruction des Miliciens; ceci n'étant qu'une Ecole, il faut en conséquence veiller avec grande attention, à ce que la position ne se déränge.

### *Maniere d'instruire le Milicien.*

Il faut premièrement que l'Instructeur ait une connoissance parfaite de ce qu'il a enseigné, et que dans ses instructions il soit patient et persévérant, et en même tems qu'il possède une grande fermeté sans user de rigueur, afin de pouvoir se faire écouter de ceux qui sont sous sa direction.

Le ton de commandement sera toujours animé, et de toute l'étendue de sa voix. Il y a deux sortes de commandement, ceux d'avertissement et ceux d'exécution. Les premiers seront prononcés distinctement, et dans le haut de la voix, en alongeant un peu la dernière syllable. Ceux d'exécution, seront distingués par un ton ferme et bref. Les Instruteurs expliqueront toujours ce qu'ils enseigneront, en peu de paroles, claires et précises; ils exécuteront toujours eux-mêmes ce qu'ils commanderont, afin de donner ainsi l'exemple, en même tems qu'ils expliqueront le principe.

### *Position du Milicien.*

Les talons sur la même ligne, et rapprochés autant que la conformation de l'homme le permettra: les pieds un peu moins ouverts que l'équerre, formant un angle d'environ soixante degrés, et également tournés en dehors; les genoux tendus sans les roidir. Le corps d'aplomb sur les hanches et penché en avant, les épaules effacées et également

ment tombantes, les bras pendans naturellement; les coudes près du corps. La paume de la main et le petit doigt en arriere et le pouce contre la couture de la culotte; la tête droite sans être gênée; le menton rapproché du cou sans le couvrir, et la tête directe.

---

### *En Repos.*

Stand at ease	<i>Repos.</i>	} Placer aussitôt le pied droit six pouces en arriere, plier le genou gauche, joindre les mains en avant, sans d'ailleurs déranger la position du corps.
Attention	<i>Attention.</i>	
		} Placer vivement les mains en arriere, et reprendre la premiere position.

Le bataillon restant long-tems en repos lorsqu'il fait froid, le commandant peut permettre aux hommes de mouvoir, mais de manière à ne pas perdre l'alignement.

---

### *Les yeux à la droite.*

Eyes Right.	<i>Tête à droite.</i>	} Tourner tant soit peu la tête à droite sans brusquer le mouvement, les yeux fixés sur la ligne des hommes du même rang.
Eyes Left	<i>Tête à gauche</i>	
		} Ce mouvement* s'exécute par les moyens inverses.
Eyes Front.	<i>Fixe.</i>	} Replacer la tête dans la position directe, qui doit être celle habituelle à un Milicien.

Ces mouvemens de tête ne sont utiles que dans les conversions ou alignemens; et ne doivent nullement déranger la position du corps.

---

### *Faire Face.*

Dans ces mouvemens le talon gauche ne doit jamais quitter terre; le corps incliné un peu en avant, et les genoux tendus. On doit y observer la plus grande précision, parce qu'autrement l'alignement sera perdu.

Pre-



- A droite.* { Premièrement porter le pied droit en arriere, la boucle touchant au talon gauche. To the right face.  
 Secondement, tourner sur les talons à droite, élevant un peu les pointes des pieds.
- A gauche.* { 1er. Porter le pied droit en devant auprès de la boucle gauche. To the left face.  
 2e. Tourner sur les talons à gauche, élevant un peu les pointes des pieds.
- Demi-tour à droite.* { 1er. Porter le pied droite en' arriere, la boucle vis-a-vis et à trois pouces du talon.  
 2me. Tourner sur les deux talons, en élevant un peu les pointes des pieds, les jarrets tendus, et faire face en arriere. To the right about face.  
 3me. Rapporter vivement le talon droit à côté du gauche.
- Demi-tour à gauche.* { 1er. Porter le pied droit en avant, auprès de la boucle du pied gauche.  
 2me. Tourner sur les deux talons, en élevant un peu les pointes des pieds, les jarrets tendus. To the left about face.  
 3me. Rapporter vivement le talon droit à côté du gauche.

---

### *Marche.*

- En avant.* { Porter le poids de son corps sur la jambe droite. Partur vivement, mais sans secouffe; March,  
*March.* le pied gauche en avant, le jarret tendu, la pointe du pied un peu baiffée et legèrment tournée en dehors ainsi que le genou, porter en même tems le poids du corps en avant, et poser sans frapper le pied gauche à plat, et la jambe droite passera de la même maniere qui vient d'être expliquée pour le pied gauche, sans croiser les jambes ni tourner les épaules, et la tête restant toujours dans la position directe, la longueur du pas ordinaire est de trente pouces anglois.

N. B. Le commandement *Marche* donné seulement, signifie Pas ordinaire ; mais quand il est donné à un peloton pour faire la conversion, le pas précipite est sous-entendu

tendu. Le tems de la marche ne doit jamais être changé qu'après avoir reçu le commandement *Halte*, excepté dans la charge de Bayonnette.

---

### *Halte.*

Halt.

*Halte.*

A l'instant où l'un ou l'autre pied indifféremment va poser à terre, rapporter le pied qui est derrière à côté de l'autre sans frapper.

N. B. Les mots *Halte, conversion,—Halte, front,—Halte, alignement,* doivent être regardés comme un seul commandement.

---

### *Pas Oblique.*

to the right  
Oblique  
March.

*A droite*  
*Marche.*

Au mot *Marche*, qui sera commandé à l'instant où le pied gauche pose à terre, porter le pied droit obliquement à droite et en avant (le pied droit se porte dix-neuf pouces diagonalement, ce qui donne treize de front et treize de côté) le pied gauche se porte trente pouces en avant ce qui fait que le talon gauche est placé treize pouces directement devant le pied droit. (Observant de faire tourner un peu la pointe du pied droit en dedans pour empêcher l'épaule gauche d'avancer :) porter le pied gauche par la ligne la plus courte en avant du talon droit, et continuer de marcher de cette manière, aux commandemens *un-deux* en arrêtant à chaque pas, ayant la plus grande attention à maintenir les épaules quarrément et la tête directe.

Le pas oblique à gauche s'exécutera d'après les mêmes principes ; le Peloton partira d'abord du pied gauche ; le pas bien compris par les miliciens, on les fera marcher obliquement à droite et à gauche sans les décomposer, en faisant attention, que le principe essentiel est de gagner le plus de terrain possible de côté, sans déranger

<i>En avant, Marche.</i>	}	ranger la ligne des épaules qui est directe.	
		Poser l'un ou l'autre pied indifféremment à terre et reprendre la marche directe.	Forward. March.

---

### *Alignemens.*

<i>A droite, Alignement.</i>	}	Chaque homme tourne tant soit peu la tête, ainsi que les yeux vers l'alignement.	By the right Drefs.
<i>A gauche, Alignement.</i>		Par les moyens inverses.	By the left Drefs.
<i>Sur le centre, Alignement.</i>	}	Par les principes ci-dessus.	On the cen- ter, Drefs.
<i>En avant, sur la droite, Alignement.</i>		Il faut avant, commander aux trois premières files de marcher en avant, et les ayant alignées, chaque homme à ce commandement se porte successivement sur l'alignement de ces trois files, et il ne doit voir que le bas de la figure du deuxième homme, tournant tant soit peu la tête, ainsi que les yeux, vers l'alignement, et se place à côté de l'homme auquel il doit appuyer.	By the right forward, Drefs.
<i>En arriere, sur la droite—Alignement</i>	}	Par les principes ci-dessus expliqués.	By the right backward, Drefs
<i>En avant, sur la gauche—Alignement</i>			By the left, forwd. drefs
<i>En arriere, sur la gauche—Alignement</i>			By the left, backward, Drefs.
<i>Fixe.</i>	}	Aussitôt le bataillon aligné, ce commandement fera donné.	Eyes Front.

---

### *Allonger le Pas.*

<i>Allongez, Marche.</i>	}	Allonger le pas à trente trois pouces, sans altérer en aucune manière la cadence; il se fait au pas redoublé et au pas ordinaire.	Step out.
<i>Pas ordinaire, Marche.</i>		Reprendre la longueur du pas de trente pouces.	Ordinary Step.

---

### *Raccourcir le Pas.*

<i>Raccourcissez- le Pas.</i>	}	Ne point passer la pointe du pied à chaque pas en marchant, et garder la cadence.	Step short.
		C	<i>Marquer</i>

*Marquer le Pas.*

Mark time.	<i>Marquez le Pas.</i>	Le pied avancé complète son pas, la cadence est continuée sans avoir gagné ou avancé, mais il faut seulement lever les pieds alternativement et les rapporter à la même place. Reprendre le Pas ordinaire de trente pouces.
Ordinary Step.	<i>Pas ordinaire, Marche.</i>	

*Changer le Pas.*

Change feet	<i>Changez le Pas.</i>	Le pied en avant finit son pas et l'autre est rapporté vivement au talon de celui qui est avancé, qui fait instantment un autre pas en avant, et ne doit point perdre la cadence. Par les principes ci-dessus.
Halt	<i>Halte.</i>	

*Pas de Côté.*

Close to the Right	<i>Pas de côté, à droite, Marche.</i>	Tourner les yeux à droite, porter le pied droit à peu-près douze pouces directement sur la droite et rapporter le pied gauche, que les deux talons se touchent, arrêter un peu afin de faire ce pas dans le tems ordinaire et continuer la marche avec précision de tems, les jarrets tendus. <i>Le Pas de côté—à gauche, se fait par les mêmes principes.</i> Rapporter la tête directe et fixe.
Halt	<i>Halte.</i>	

*Marcher en arriere.*

Step back, March.	<i>Pas en arriere, Marche.</i>	Se fait au pas ordinaire ou redoublé, et chaque pied se place en arriere, conservant les épaules directes, ne faisant que quinze ou vingt pas de suite. Rapporter le pied qui est en avant en ligne avec celui qui est en arriere.
Halt.	<i>Halte.</i>	

N. B. Pour parvenir à la cadence de chaque pas, il faut suspendre

suspendre une balle de fusil à une cordé qui ne fera point fujette à s'étendre, et marquer les différentes longueurs pour chaque pas, par un nœud à vingt quatre pouces et quelques lignes de la balle, cela donnera la vibration de 75 en une minute, qui est le tems pour le pas ordinaire; un nœud à douze pouces servira pour la cadence du pas redoublé, et à neuf pouces et quelques lignes de la balle, servira pour le pas précipité. Cela répondra parfaitement à donner avec justesse et précision la cadence nécessaire, et pour faciliter le Milicien, il seroit à propos de marquer dans les commencentens les distances des pas sur le terrain où se fera l'École.

*Serrez vos  
rangs,  
Marche.*

Le second rang ferrera au pas ordinaire, chaque homme se dirigeant sur son chef de file, et les Officiers reprendront leurs places dans les rangs.

Rear ranks  
take close  
Order.

---

### *Pas Redoublé.*

*Pas redoublé,  
Marche.*

S'attacher à rendre facile et familière la cadence de cent huit pas en une minute, observer le même aplomb du corps et le même calme que dans la marche au pas ordinaire; pour ôter toute gêne, on peut mouvoir un tant soit peu les bras, (ce pas est d'usage pour tout le peloton (ou compagnie) formant de ligne en colonne, ou de colonne en ligne, où les pelotons marchent en bataille.

Quick step.  
March.

Le mot *marche*, par lui-même, signifie toujours le pas ordinaire.

---

### *Pas Accélééré.*

*Pas accéléré,  
Marche.*

Se fait dans la charge, et dans toutes les circonstances qui pourront exiger une grande célérité, et ce pas pourra être porté jusqu'à cent vingt par minute.

Quickest  
step,  
March.

*Halte.*

Par les principes ci-dessus.

Halt.

*Marcher en avant, en bataille ou en retraite.*Platoon,  
March*Peloton,  
Marche.*

Le peloton étant bien aligné, le dernier rang couvre bien son chef de file, chaque homme part vivement au pas de trente peüces, sans tourner la tête du côté de l'alignement pour ne pas déranger la position de son corps qui est directe, car si dans les exercices de détail, les Officiers, sous-Officiers et Milicien n'ont pas été bien affermis dans les principes de la position du corps, ainsi que dans la longueur, et la cadence du pas, la marche du peloton sera flottante, incertaine et sans ensemble. Si le guide qui dirige la marche, au lieu de marcher perpendiculairement en avant suivoit une direction oblique, il surviendrait des poussees dans un tianc de l'ouverture entre les files: s'il se forme des ouvertures, si les files se pressent, s'il survient enfin quelque désordre, on doit y remédier le plus promptement possible, mais froidement, tranquillement, avec le moins de paroles et de bruit que faire se pourra.

Des bataillons bien dressés marcheront le pas oblique avec la même facilité que le pas directe, même dans de mauvais terrains, pourvu qu'on empêche les files de se ferrer, c'est à quoi l'Adjudant doit veiller avec attention. Tourner en marchant à droite, à gauche ou demi tour à droite n'est point pratiqué dans le commencement, mais le peloton doit faire (nuei sa marche.

H et front, *Halte, front,*  
March *Marche.*

Le changement du pas ordinaire au pas redoublé et du pas redoublé au pas ordinaire, doit toujours être après avoir fait *Halte*, et un peloton ou bataillon marchant en retraite, au lieu de recevoir le commandement, *halte, demi-tour à droite*, reçoit les mots *halte, front*, et chaque homme tourne vivement, faisant face en front.

---

*Conversion de pied ferme.*

Platoon, *Par Peloton,* (L'homme qui est à la droite du premier rang

*à droite.* rang fait à droite, et le second rang ferré to the right  
 en masse bien emboîté, le chef se porte à Wheel.  
 un pas devant le centre du peloton.

*Marche,*

Le chef tourne vers ses hommes, et s'in- March.  
 cline du côté du flanc du pivot, et le tout  
 part du pied gauche, s'alignant à gauche,  
 excepté l'homme qui guide: la marche a-  
 vancera un peu l'épaule gauche, jettera les  
 yeux intérieurement et sur le terrain qu'il  
 doit parcourir, et doit sentir le coude de  
 celui qui est à côté de lui, mais légèrement,  
 sans jamais le pousser, il allonge le pas à 33  
 pouces; l'Instructeur fera parcourir une ou  
 deux fois le tour du cercle avant d'arrêter  
 le peloton, afin de mieux faire sentir les  
 principes: il veillera avec soin à ce que le  
 centre ne crève pas.

*Peloton, halte.*

Le peloton s'arrêtera, et aucun homme ne Halt  
 bougera plus.

*A droite,  
Alignement.*

Les chefs se placent sur l'alignement des By the right  
 pivots, qui servent de base. Dress.

### *Conversion en Marchant.*

*A droite, ou  
à gauche,  
Conversion.*

Le peloton étant en marche, le commande- To the right  
 ment de *halte* se fait avant d'arriver au point or left  
 de conversion, et l'homme de droite, après Wheel.  
 s'être arrêté, fait face à droite, et au mot de  
 conversion, le guide se conforme en tournant  
 au mouvement de l'aile marchante et décri-  
 vant un petit cercle de manière à dégager  
 le point de conversion, et que le milieu du  
 rang ceintre un peu en arrière.

*Halte,  
Alignement.*

Sera prononcé quand la conversion sera Halt, dress.  
 achevée, l'homme qui conduit l'aile mar-  
 chante se dirigera droit en avant.

*Marche.*

L'homme du pivot, ainsi que tout le reste March.  
 du peloton, reprendront leurs pas de trente  
 pouces et replaceront la tête directe.

Le

Rear Ranks take Open Order.	<i>En arriere,</i> <i>ouvrez vos</i> <i>Rangs.</i> <i>Serrez vos</i> <i>Rangs.</i>	Le premier rang continue son pas sans l'altérer, et le second rang marque le pas, et marche au second pas. Le second rang serre en alongeant le pas sans perdre la cadence.
Rear Ranks take Close Order.	N. B. Si la conversion d'un peloton, doit être un tiers, un demi ou un quart du quart du cercle, un sous-Officier se place à la huitième file du flanc du pivot, et puis compte sur la circonférence du cercle, six, quatre, ou deux pas de conversion; c'est par ces principes que se forme l'échel lon.	

### *Contre-marche par Files.*

Quand le peloton doit faire la *Contre-marche*, il est toujours considéré comme une division en colonne; l'Instructeur doit par conséquent signifier, si c'est la droite ou la gauche qui est en front, avant de donner l'avertissement de faire la contre-marche, afin que le chef de peloton, et le sergent qui le couvre, se placent au pivot, avant que tel avertissement soit donné, car c'est une règle invariable dans la contre-marche d'une division en colonne par files, de faire face au flanc, alors le pivot fait demi-tour à droite sur le côté qui doit former le front, et où il doit servir de pivot.

To the right  
Face *A droite.*

Le chef de peloton, après que son peloton a fait à droite, va se placer à l'autre flanc, et son sergent prend sa place, et fait demi-tour à droite.

Quick,  
March. *Pas redoublé,*  
*March.*

Le peloton (excepté le sergent) ayant le chef aligné avec la première file fait la conversion, très près du dernier rang et conduit le peloton jusqu'à ce qu'il vienne à son sergent, les hommes étant bien alignés, le chef replace son sergent; dans la contre-marche chaque file doit bien emboîter ses pas.

Halt, front,  
Dress. *Halte, Front,*  
*Alignement.\**

### *De File formez en Front.*

Le peloton marchant en file peut se former sur son front, soit en section, sub-divisions



*Halte, Front.*  
*En arriere,*  
*par sub-divi-*  
*son, à gauche,*  
*Marche.*

fions ou en peloton, le flanc droit étant sup-  
 posé le guide, au mot, *halte, front*, le peloton  
 fait instamment halte, et fait un tour à gau-  
 che : l'avertissement est alors donné, par sec-  
 tions, sub-divisions, ou *en arriere par peloton,*  
 à gauche, et au mot *Marche*, la conversion  
 se fait, mais dans la circonstance où on auroit  
 été obligé d'ordonner une extension de files,  
 (tel qu'il est quelque fois nécessaire de faire  
 en marchant dans les rues d'une ville) un  
 corps marchant de cette sorte, afin de corri-  
 ger les distances entre chaque division, peut  
 se former sur le front dans la maniere sui-  
 vante, soit par peloton, sub-division, ou section.

Halt, front.  
 By sub-di-  
 visions on  
 the left,  
 backward  
 wheel.  
 March.

*Sur le Front,*  
*formez le*  
*Peloton.*

Au mot, *sur le front, formez le peloton*, l'hom-  
 me de la droite du premier rang de la file  
 qui guide, fait halte, et est instamment cou-  
 vert par l'homme qui le couvre derriere, et  
 toutes les autres files du peloton font un  
 demi-tour à gauche, et viennent successive-  
 ment s'aligner sur l'homme de la droite du  
 premier rang—alors le chef de peloton après  
 les avoir alignés, commande, *tête à gauche*, et  
 Eyes left. va se placer sur le flanc du pivot.

To the front  
 form pla-  
 toon.

*Tête à gauche*

*Sur le Front,*  
*formez sub-*  
*divisions.*

Si le commandement étoit donné, *sur le*  
*front, formez sub-divisions*, (formez les sections)  
 la premiere sub-division qui guide, ou section,  
 continuera dans la même maniere déjà dé-  
 taillée pour le peloton ; les sub-divisions, ou  
 sections qui suivent, continueront chacune de  
 marcher, jusqu'au tems que la file, qui est  
 en front, arrive à la distance où la division  
 qui en front d'elle doit se former, quand elle  
 recevra de son chef de peloton le comman-  
 dement, *formez sur le front*, et alors elles se  
 formeront instamment par file en avant de  
 la maniere déjà expliquée.

To the front  
 form sub-  
 divisions.

*Formez sur le*  
*Front.*

To the front  
 form.

### *Formez sur les Flancs par Files.*

Le peloton marchant en file (supposant de la droite) n'a  
 besoin

besoin que de faire *Halte* et *Front* pour être formé sur le flanc gauche.

Right,  
form.

*Sur la droite,*  
*formez.*

Pour se former sur la droite, il fera commandé *sur la droite, formez*, l'homme du premier rang de la file qui guide, tourne instantanément à la droite, et halte; celui qui le couvre en arrière va se placer derrière lui, toutes les autres files du peloton font un demi-tour à la gauche et marchent successivement, en faisant un cercle, dans une ligne avec la file droite; le dernier rang de chaque file se tient ferré et bien emboîté avec leurs chefs de files.

*Peloton, par*  
*le flanc droite,*  
*à droite.*

En marchant par le flanc, les chefs de peloton guident le premier rang; en conséquence quand le mouvement se fait par la gauche, au commandement *à gauche*, les chefs, et les sergents qui les couvrent, changent leurs places à ce flanc du peloton pour servir de guide.

March.

*Marche.*

Partir vivement au pas ordinaire de trente pouces chaque, emboitant bien chaque pas l'un dans l'autre, et ayant grande attention à la position du corps. L'appréhension de marcher l'un sur l'autre fait perdre l'aplomb et empêche de tendre le jarret; l'Instructeur fera marcher par le flanc gauche par les commandemens prescrits ci-dessus.

Platoon,  
Halt, front.

*Peloton,*  
*Halte, Front,*

Au commandement *front*, se remettre face en tête par un à gauche, si l'on marche par le flanc droit et par un à droit, si l'on marche par le flanc gauche.

Quand le peloton marche par les flancs, la tête doit être accoutumée à faire conversion sur aucun côté des flancs; chaque file suivant successivement, sans perdre ou prendre trop de distance,—dans ces occasions, chaque file fait sa conversion séparément sur un pivot mouvant imperceptiblement, mais sans altérer la marche. l'homme du premier rang, soit qu'il soit pivot ou non, doit garder sa distance, et celui qui fait la conversion doit bien allonger son pas, et ne perdre aucun tems dans la marche.

*Augmenter*

*Augmenter ou diminuer le Front d'une Colonne à distance ouverte de pied ferme.*

*Augmenter.*

FORMEZ LE PELTON. *Sub-division de derriere, Oblique à gauche, en avant, marche.*

Le peloton en colonne à distance ouverte de sub-division, (supposant la droite en front) reçoit l'avertissement de l'Instructeur de former le peloton, le chef de peloton se tourne immédiatement vers les hommes, et commande, *sub-division de derriere, oblique à gauche, pas redoublé, marche*, quand il a obliqué assez pour découvrir son flanc droite, il commande, *en avant*, et étant arrivé en ligne avec la premiere division, il commande, *halte, alignement*, et prend place à la gauche, qui est le pivot du peloton.

Form Platoon Rear S. division, left Ob. que, March. Forward.

*diminuer.*

FORMEZ SUB-DIVISIONS. *Sub-division de gauche, face intérieurement, Pas redoublé, Marche.*

A l'avertissement de l'Instructeur qui va commander de former *sub-divisions*, les sergents qui couvrent, vont en arriere pour marquer le point où le flanc gauche de la sub-division doit être placée, le chef de peloton avance un pas et commande, *sub-division de gauche, face intérieurement*, et aussitôt tournez; les trois files qui guident se défemboitent en arriere, au mot *pas redoublé, marche*, les files passent en tournant, derriere le sergent, et au même moment reçoivent le commandement, *halte, front, à gauche, alignement*; le chef de peloton se trouve alors sur le flanc gauche de la premiere division et son sergent sur celui de la seconde.

Form sub-divisions Left sub-division, inwards face. March. Halt, front. Left Dret.

\* On doit observer comme regle générale, qu'en diminuant le front d'une colonne, par le doublement de sub-divisions ou sections (soit que la colonne soit de pied ferme ou en marchant) la sub-division, ou section, au flanc opposée, est celle de derriere les autres sub-divisions, ou sections qui double. Ainsi quand la droite est en front, le doublement sera en arriere de la division droite; et *vice versa*, quand

la gauche est en front; par ce moyen, la colonne est en tout tems dans une situation à former la ligne sur le flanc, avec ses divisions dans leurs ordres naturels, en faisant simplement la conversion en avant sur le pivot, et en augmentant le front d'une colonne, la sub-division de derrière, ou section, oblique sur le côté où est le pivot, afin que quand la droite est en front, le pas-oblique soit à gauche, et le contraire quand la gauche est en front.

### *Marcher en Colonne.*

March.

*Colonne en avant, marche.*

Le peloton étant ainsi rompu par section, la droite en tête, l'Instructeur se portera quinze, ou vingt pas en avant de la tête, fera face aux pivots et se placera correctement sur leur direction, après avoir averti celui de la tête, qui doit servir de guide, de prendre des points sur la terre, le guide prendra deux points en ligne droite. Les sections partiront d'un pas décidé, en sorte qu'elles partent vivement et au même instant. Le premier guide observera avec la plus grande précision la longueur et la cadence du pas. Les autres guides de peloton observeront leurs propres distances.

Si un bataillon marche en colonne, ou un peloton marche à certaine distance en file, *armes au bras* est permis.

Halt.

*Colonne, halte,*

Aucun mouvement ne doit être fait après le mot *halte*, car si chaque pivot ayant perdu sa distance, cherchoit à la reprendre, ils seroient tous en désordre et confusion.

*À gauche, en Bataille.*

Les hommes de gauche du premier rang de chaque section, qui sont les pivots, feront à gauche, les chefs se portent vivement en avant, et se placent un pas devant le centre de chaque. A ce commandement les chefs de sections se tournent vers leurs hommes et s'inclineront vers le flanc, qui est le pivot, et commanderont après la conversion *finie, halte, alignement*. Un sergent court se pla-

March.

*Marche.*

cer à l'endroit où la première section ou premier peloton d'une colonne se forme en ligne pour marquer le point où le flanc de ce peloton doit s'arrêter. Si la conversion doit être à gauche, les sergens qui couvrent les chefs de peloton vont se placer à droite, ou si c'est à droite, ils se placent derrière la file du pivot.

### *Changer de direction sur le côté du Guide.*

*Tournez, à droite* } Ce commandement sera fait deux pas  
ou *à gauche,* } d'avance. Serges  
Forward.  
*En avant.*

Sera prononcé à l'instant où le peloton aura tourné, le guide prendra en marchant la direction qui lui sera ordonnée, sans ralentir ni accélérer la cadence, sans allonger ni raccourcir la mesure du pas : le peloton se conformera promptement, mais sans courir, à la nouvelle direction du guide, et pour cet effet, chaque homme avancera l'épaule opposée au guide, prendra le pas accéléré, et tournera la tête et les yeux du côté du guide, étant aligné avec lui, il reprendra le pas et replacera ensuite la tête et les yeux dans la position directe.

*Peloton, halte.*  
*En arrière.*  
*par Section*  
*à gauche.*  
*Marche.*

Le peloton s'arrête. Halt, to the  
left, back-  
ward, march  
Le chef de section se porte à deux pas devant le centre de sa section, l'homme de la gauche de chaque section du premier rang fera à droite en même tems. Les chefs de section, tournant vers leurs hommes s'inclineront à gauche où est le pivot du flanc, et commanderont, après avoir complété la conversion, qui se fait au pas précipité. L'alignement des pivots étant établi sur la per- Halt, by the  
left, Drefs.  
Eyes tron.  
pendiculaire, les chefs de peloton commanderont.

*Halte,*  
*à gauche,*  
*Alignement.*  
*Fixe, &c.*

N. B. La conversion de ligne en colonne, doit se faire en marchant en arrière, n'excédant pas dix-huit files de front, la conversion de colonne en ligne doit se faire en avant, le

rang de derriere dans la conversion en avant, se ferre et est bien emboité; dans la conversion en arriere ils conservent la distance d'un pas.

On rompera par section ou peloton à droite ou à gauche par ces mêmes principes.

### *Conversion sur le centre du Peloton.*

Le peloton doit être accoutumé à faire la conversion à moitié en arriere, et l'autre moitié en avant, et être plausible en tout sens, que les circonstances requerent; mais toujours en ordre, et par un commandement décidé.

Les Mots de Commandement sont.

Platoon on  
your center  
to the right,  
left, right  
about, left  
about, wheel

	PELTON,	} CONVERSION.
	SUR LE CENTRE	
	{ A DROITE,	
	{ A GAUCHE,	
	{ DEMI-TOUR A DROITE,	
	{ DEMI-TOUR A GAUCHE,	

March. MARCHÉ.

Halt, Drefs.

*Halte,*  
*Alignement.*

Quand la conversion doit se faire à droite, ou demi-tour à droite, le demi-peloton de la droite est celui qui fait la conversion en arriere, et la gauche en avant.—Le contraire fera fait quand la conversion doit être faite à la gauche ou demi-tour à gauche.—Au mot *marche*, le tout marche au pas précipité, se réglant par les deux hommes du flanc, qui, pendant la conversion, se préservent en une ligne avec le centre du peloton; aussitôt que le degré de conversion requis est achevé, le chef du peloton, commande, *halte, alignement*, et s'aligne du flanc sur lequel il va se placer lui-même.

### *Augmenter et diminuer le Front d'une Colonne à Rang ouvert sur la Marche.*

*Augmenter.*

Le peloton marchant au pas ordinaire en colonne ouverte de sub-divisions (supposant la droite en front) reçoit de l'Instructeur de l'Ecole

<p>FORMEZ LE PELTON. <i>Oblique à gauche, pas redoublé, Marche. En avant.</i></p> <p><i>Pas ordinaire</i></p>	<p>l'École l'avertissement, <i>formez le peloton</i>; le chef de peloton tourne instamment et commande, <i>oblique à gauche, pas redoublé, marche</i>, sur quoi la sub-division de derrière, oblique à gauche, et aussitôt que le flanc droit est ouvert, elle reçoit le commandement <i>en avant</i>, quand elle arrive à la hauteur de la sub-division, (qui a continué à marcher, avec la plus grande exactitude, au pas ordinaire), le chef de peloton commande, <i>pas ordinaire</i>, et prend son poste sur le pivot du flanc, du côté du quel il a changé de place.</p>	<p>Form platoon. left oblique, March. Forward.</p> <p>Ordinary.</p>
---	--	---

*Diminuer.*

<p>FORMEZ SUB-DIVISION. <i>Sub-division de gauche, marquez le Pas. Oblique au Pas redoublé. En avant.</i></p>	<p>Quand l'Instructeur de l'école donne l'avertissement de former la sub-division, le chef de peloton avance un pas, et commande immédiatement <i>sub-divisi n de gauche, marquez le pas</i>; ce qu'ils font jusqu'à ce que celle de la droite, qui continue de marcher avec fermeté au pas ordinaire, a éclairci ses flancs, il ordonne alors à la sub-division de gauche, <i>oblique pas redoublé</i>, et quand il apperçoit qu'il a doublé en arrière, celle qui doit l'être, il commande, <i>en avant</i>, sur quoi il prend le pas ordinaire, et suit à la distance qui est nécessaire en faisant conversion, étant lui-même alors placé sur le pivot du flanc de la sub-division, et son sergent sur celui de la seconde.</p>	<p>Form sub-division. Left sub-division, marktime, oblique,</p> <p>Forward.</p>
---	---	---

N. B. Quand le bataillon est en colonne, par pelotons, avec sa droite en front, si c'est l'intention de former par sub-divisions, c'est la gauche de ce peloton qui est commandée de doubler, et qui est commandée de reformer le peloton.

★ C'est le devoir de l'Adjudant d'établir la direction dans laquelle tous mouvemens sont faits, et pour cet effet, il faut avoir des Jallonneurs pour la tracer exactement.

*De deux rangs sur trois rangs.*

<p><i>Formez sur trois rangs.</i></p>	<p>Le peloton ayant fait halte, est divisé en trois sections, et reçoit le commandement, <i>formez sur trois rangs</i>; au même instant la troisième section marche un pas en arrière, au mot,</p>	<p>form three deep.</p>
---------------------------------------	--	-------------------------

Right Face. *à droite,*

Quick, *Pas redoublé,*  
March. *Marche.*

Hold, front, *Halte, front.*

Form two *Formez sur*  
deep *deux Rangs,*  
Left face. *à gauche.*

Quick, *Pas redoublé,*  
March. *Marche.*

Hold, front, *Halte, front,*  
Forward *En avant,*  
Dress *Alignement.*

mot, *à droite*, l'homme de la droite du premier rang de cette section désenboîte un peu à la droite, au mot, *pas redoublé, marche*, le premier rang de cette section marche, le second marque le pas jusqu'à ce que le 1er. ait passé, et les suit après; et quand le premier homme du 1er. rang de cette section est arrivé à la droite du peloton, le chef de peloton commande, *halte, front*, ils font un à gauche et couvrent leurs chefs de files.

*De trois Rangs formez deux Rangs.*

Le peloton ayant fait halte, est commandé, *formez sur deux rangs*; les hommes du dernier rang de la sub-division de gauche marchent un pas en arrière, au mot, *à gauche*, le dernier rang des deux sub-divisions font à gauche, au mot, *pas redoublé, marche*, les hommes du dernier rang de la sub-division de gauche marquent le pas, jusqu'à ce que ceux de la droite soient venus à eux; alors ils marchent ensemble en file, et ayant découvert le flanc gauche du peloton, le chef de peloton commande, après avoir changé sa place à ce flanc durant ce mouvement, *Halte, front, en avant, alignement*, et reprend sa place à la droite.

### Ralliement.

Les pelotons étant en bataille, le commandant fera battre la berloque; à ce signal, les pelotons se rompent et s'éparpillent, ou s'il n'y a pas de tambour, commandera, *Rompes le Bataillon*. Lorsque le Commandant voudra les rassembler, il placera deux Jallonneurs dans la direction qu'il voudra donner et fera ensuite battre au drapeau, ou commander, *Bataillon à vos Rangs*: chaque Chef de peloton rassemblera ses Officiers, Sous-Officiers et Miliciens à environ six pas en arrière de la place qu'il devra occuper sur la ligne de bataille: alors le Commandant fera établir promptement le peloton du centre sur l'alignement des deux Jallonneurs, chaque peloton se portera aussitôt au commandement de son Chef, sur l'alignement du peloton du centre, et y fera établi d'après les principes prescrits.



---

## PARTIE II.

---

### Ecole d'un Peloton avec Arms.

---

#### *Position du Port d'Arms.*

Le Milicien étant placé comme il a été prescrit ci-devant pour la position du Milicien sans armes, on lui fera relever la main gauche, et on lui placera le fusil perpendiculairement, sans plier le poignet, le bras très-peu ployé, le coude en arriere, et le joint au corps sans le ferrer, la paume de la main ferrée contre le plat extérieur de la crosse, son tranchant extérieur dans la première articulation des doigts, le pouce par dessus ; les quatre doigts sous la crosse, qui sera appuyée plus ou moins en arriere, suivant la conformation de l'homme, de maniere que l'arme, vue de face, reste toujours perpendiculaire, et que le mouvement de la cuisse en marchant ne puisse pas la faire lever ni vaciller ; la baguette au défaut de l'épaule, le bras droit pendant naturellement, comme il a été prescrit dans la première leçon pour la position du Milicien sans armes.

---

#### *Maniement des Arms.*

*Reposez-Arms.* Premièrement alonger le bras gauche, saisir en même tems l'arme avec la main droite au-dessus et près de la première Capucine.

Secondement, lâcher l'arme de la main gauche, et la porter vivement vis-à-vis l'épaule droite, la baguette en avant, le petit doigt derriere le canon, la crosse à deux pouces de terre, la main droite appuyée à la hanche, l'arme d'aplomb.

Troisièmement, laisser glisser l'arme dans la main, la laisser tomber sans frapper, et placer le pouce et le premier doigt

Order  
Arms



doigt le long de la monture, les trois autres doigts allongés et joints, et le bout du canon contre l'épaule droite et l'arme d'aplomb.

Fix bay-  
onets.

*Bayonnette-au Canon.* Au mot bayonnette, placer le pouce de la main droite vivement derrière le fusil, tenant ferme votre arme. Aussitôt que le mot, *Canon*, est donné, poussez-le en avant, et portez en même tems la main gauche à la bayonnette, saisissez-la pour la fixer au bout du canon avec célérité, après revenez vivement dans la position fixe.

Shoulder  
Arms.

*Armes-à l'épaule.* au mot, *armés*, placer le pouce de la main droite vivement derrière le fusil, au mot *à l'épaule*, le fusil est jetté par la main droite contre l'épaule gauche en un mouvement, dans la position du front d'armes. La main droite croise le corps en le faisant, et se retire le plus vivement possible.

Present  
Arms.

*Présentez-Armes.* Premièrement, saisir en même tems la poignée du fusil avec la main droite au-dessous de la platine, mais sans détacher l'arme de l'épaule.

Secondement, tourner l'arme d'aplomb; vis-à-vis l'aile gauche, les doigts étendus le long de la baguette, le poignet sur la garde, et le bout du pouce gauche à la hauteur des yeux.

Troisièmement, descendre vivement le fusil aussi bas que la main droite peut s'étendre sans contrainte, tirant en même tems le pied droite en arrière, que la boucle touche le talon gauche, le fusil dans cette position est entièrement supporté par la main gauche, et le corps sur le pied gauche.

Shoulder  
Arms.

*Armes-à l'épaule.* Premièrement, tourner l'arme avec la main droite et la placer contre l'épaule gauche, ayant la main gauche sous la crosse.

Secondement, laisser tomber vivement la main droite à sa position.

Charge  
Bayonets.

*Chargez-Bayonnette.* Premièrement, jeter en un mouvement, l'arme de votre épaule diagonalement, le bout du canon un peu levé, croisant le corps, la platine en avant et à la hauteur de l'estomac, le canon en dehors de l'épaule gauche, la main droite tenant l'arme au-dessus de la crosse, la main gauche dessus le gros bout du canon.

Secondement,

Secondement, faites un demi à droite et abattez l'arme avec la main droite dans la main gauche, qui la fera un peu en avant de la première capucine, la main droite appuyée en bas de la hanche droite, de façon que l'arme soit à peu près dans une position horizontale, mais la pointe du canon un peu élevée.

N. B. Dans la charge de la bayonnette le second rang ne fait que le premier mouvement.

*Armes-à l'épaule.* Premièrement, tourner sur le talon droit pour vous remettre face en tête, rapporter le talon droit à côté du gauche, redresser en même tems l'arme de la main droite, la porter à l'épaule gauche, et placer la main gauche sous la croiffe. Shoulder Arms.

Secondement, laisser tomber la main droite vivement à sa position.

---

### *Different maniere des armes nécessaire à apprendre.*

*Supportez-Armes.* Ce mouvement est la première position qu'on prend pour charger la bayonnette, ou que l'on prend après avoir tiré en avançant en ordre de bataille sur l'ennemi, et c'est aussi la position qu'une sentinelle doit avoir quand elle crie à la ronde de ne point approcher de son poste. Port Arms.

*Armes-à l'épaule.* Par les principes ci-dessus mentionnés. Carry Arms.

*Armes-au Bras.* Le premier et le second mouvements se font presque en même tems. C'est d'empoigner brusquement l'arme à quatre pouces au-dessous de la platine, sans tourner l'arme, et en l'élevant un peu quitter la croiffe de la main gauche, placer l'avant bras gauche étendu sur la poitrine contre le chien, la main sur le tétou droit. Securing Arms.

Secondement, laisser tomber la main droite vivement à sa position.

*Penchez-Armes.* Relever l'arme de la main gauche étant dans la position du port d'arme, afin de la suspendre sur votre épaule gauche; c'est dans la marche de route que cela est permis au Milicien, afin qu'il fasse chemin de la manière qui lui sera la plus commode et la moins pénible. Sloping Arms.

**Carry Arms** *Portez-Armes.* Premièrement, prenez la poignée de l'arme de la main droite et placez brusquement la main gauche sous la crosse, ses deux mouvemens se font en même tems. Secondement, laissez tomber la main droite vivement à sa position, descendez en même tems l'arme avec la main à la position du port de l'arme. Dans la marche, *Armes au bras*, est souvent commandé pour plus grande facilité, mais au moment de *halte*, la position du Milicien est de porter ses armes.

**Securing Arms.** *Armes-sous le bras gauche.* Premièrement empoigner brusquement l'arme avec la main droite, le pouce sur la contre platine et le premier doigt contre le chien ; détacher en même tems l'arme de l'épaule, le canon en dehors, sans que le bec de la crosse change de place.

Secondement, la saisir avec la main gauche à la première capucine, le pouce alongé sur la baguette, l'arme d'aplomb vis-à-vis l'épaule, le coude joint à l'arme.

Troisièmement, renverser l'arme, la passer sous le bras gauche, la main gauche restant à la première capucine, le pouce appuyé sur la baguette pour l'empêcher de glisser, le petit doigt appuyé à la hanche, la main droite tombante en même tems à sa position.

**Carry Arms** *Portez-Armes.* Premièrement relever l'arme vivement de la main gauche sans trop brusquer ce mouvement, pour éviter que la baguette ne s'échappe des tenons.

Secondement, la saisir de la main droite à la poignée pour l'appuyer contre l'épaule ; quitter en même tems l'arme de la main gauche et la placer brusquement sous la crosse.

Troisièmement, laisser tomber la main droite vivement à sa position, descendre en même tems l'arme avec la main gauche à la position de *Portez-Armes*.

**Grounding Arms.** *Armes-à Terre.* Etant dans la position de *Reposez-arms*, premièrement, saisissez le bout du canon avec la main droite, comme pour mettre *bayonnette au canon*, mais le gardant perpendiculairement.

Secondement, tourner la platine en arrière, faisant un demi à droite.

Troisièmement, avancer directement un pas en avant avec le pied gauche, et placer l'arme à terre en ligne droite, la platine étant en dessus.

Quatrièmement, levez vous, et rapportez vos deux pieds à votre première position, et les mains placées de côté.

*Suspendez-*

*Suspendez-Armes.* C'est placer le fusil à trois pouces de terre dans la position de *Reposez-Armes*, la main droite saisissant l'arme à la dernière capucine, et la tenant un peu inclinée, ceci se fait aussi de l'arme à l'épaule en deux mouvements. Trailing Arms.

*Croisez-vos Armes.* Trois fusils de chaque file sont croisés, ayant la crosse à terre, et le canon de chaque arme se joignant en haut, les baguettes accrochées chacune l'une dans l'autre, de façon que les trois armés se tiennent fermement en forme de pyramide. Piling arms

*Avancez-armes.* Au commandement *avancez-armes* apporter l'arme à la première et seconde position de *présenter armes*, comme il est dit dans le 4<sup>me</sup>. commandement du maniement des armes, et placer l'arme dans le bras droit, ainsi qu'il est dirigé pour le port d'armes des sous-officiers. Advancing Arms.

*Remettez-Bayonnette.* Au mot, (*Remettez*), passer vivement le pouce derrière le canon, au mot, (*Bayonnette*), incliner un peu le fusil en avant, le saisir avec la main gauche, ôter la bayonnette avec force et vivacité avec la main droite, la remettre dans le fourreau et reprendre la position de *Reposez-armes*, le tout en un mouvement continu. Returning bayonets.

### *Exercice du Feu de Peloton.*

*Apprêtez-Armes.* Apporter l'arme avec la main droite vis-à-vis l'œil gauche, placer la main gauche au-dessus de la batterie, le petit doigt joignant le ressort, le pouce alongé le long du bois à la hauteur du menton, platine tournée vers le corps, la baguette vers le front du peloton, porter en même temps le pouce de la main droite au-dessous et contre la sous-garde, les trois autres doigts joints au premier, et fermer vivement le coude droit en armant, et saisir l'arme à la poignée. 1st. Make Ready.

*Joue.* Abaisser brusquement l'arme, en glissant vivement la main gauche jusqu'à la première capucine, portant le pied droit six pouces en arrière. 2d. Present.

*Feu.* Appuyer avec force le premier doigt sur la détente. 3d. Fire.

*Chargez.* Premièrement retirer brusquement l'arme à la position d'amorcer. Secondement, relever le chien jusqu'au cran du repos, et ne pas l'armer. Load.

E 2

*Prenez-*

\* Il faut faire observer au Mûrier, qu'en recevant le commandement, FEU, toute son attention doit être de donner la propre direction et ajuster son arme; lui faire connaître la différence des portées des tirs.

5th. Handle *Prenez-Cartouche.* Premièrement, la prendre entre le  
Cartridge. pouce et le premier doigt. Secondement, portez la vive-  
ment entre les dents et déchirez la cartouche jusqu'à la  
poudre.

6th. Prime. *Amorcez.* Premièrement, remplir le bassinet de poudre.  
Secondement, fermer fortement le bassinet avec les trois  
derniers doigts.

Troisièmement, saisir la poignée du fusil avec les trois der-  
niers doigts.

7th. Cast *Presser-Armes.* Premièrement, tourner sur les deux talons,  
about. de façon que le pouce du pied droit soit directement en  
front, le corps tourné un peu à gauche, redressant l'arme le  
long de la cuisse gauche, presque perpendiculaire, et la ten-  
nant ferme dans cette position, l'cher alors le fusil de la  
main droite, descendre l'arme à deux pouces de terre, la  
croisse presque opposée au talon gauche, et le fusil un peu a-  
vancé et directement en front, la main droite remonte en  
même tems à la hauteur et à un pouce de distance du canon  
pour le rendre plus ferme.

Secondement, secouer la cartouche, l'enfoncer dans le  
canon.

Troisièmement, saisir la baguette entre le pouce et le pre-  
mier doigt de la main droite.

8th. Draw *Tirez-la Baguette.* Premièrement, la tirer vivement jus-  
Ramrod.. qu'à moitié entre le doigt et le pouce, la refaisir par le mi-  
lieu la main renversée.

Secondement, la tirer entièrement et la tourner rapide-  
ment entre la bayonnette et le visage en fermant les doigts,  
et mettre le gros bout de la baguette un pouce dans le  
canon.

9th. Ram *Burrez.* Premièrement, la chasser avec force dans le ca-  
down cart- non, la saisissant au milieu jusqu'à ce que la main touche le  
rodge. bout du canon.

Secondement, la refaisir par le petit bout sans la laisser  
tomber dans le canon.

Troisièmement, chasser bien la cartouche jusqu'au fond  
du canon.

Quatrièmement, la chasser vivement deux fois de suite.

10th Return *Remettez-Baguette.* Premièrement, la tirer avec le pre-  
Ramrods. mier doigt et le pouce jusqu'à moitié, et la saisissant, la  
main renversée.

Secondement, la tirer vivement en plongeant le bras et la  
tourner rapidement, engageant le petit bout dans le canon,

la faisant glisser jusqu'au fond, faire face en front, tenant avec le pouce et le premier doigt de la main droite la baguette, comme dans la position ci-devant décrite pour la tirer, et la croûse levée de deux pouces de terre.

*Arme-à l'épaule.* Frapper dessus le bout du canon avec la main droite afin de fixer la bayonette et la baguette plus fortement, et en même tems jeter l'arme en un mouvement avec adresse à l'épaule dans la position indiquée pour le port de l'arme. 11th Shoulder Arms.

N. B. Quoique la croûse du fusil ne doive pas toucher terre, par les accidens qui arrivent, cependant en chargeant cela est permis, mais sans faire du bruit, et que cela soit fait d'une manière imperceptible en front.

### *Charge précipité.*

*Chargez-Armes.* Premièrement, placer brusquement l'arme dans la position d'amorcer, le pouce de la main droite placé contre le bassinet, de façon que le poignet soit dégagé du chien. Prime and Load.

Secondeinent, ouvrir le bassinet, avec force de la main droite, et gardant dans la main gauche le fusil ferme.

Troisièmement, mettre la main à la giberne et prendre la cartouche; le reste des mouvemens se fait avec autant de vivacité que possible, le Milicien prenant le tems de l'homme d'aile pour passer l'arme à gauche, et porter l'arme à l'épaule.

En amorçant, le premier rang a son arme placée à la hauteur de la ceinture de la culotte, le second rang à la hauteur du milieu de l'estomac, et le troisieme rang à la hauteur du teton droit, le fusil dans ces positions est tenu horizontalement.

### *Position de chaque Rang dans les Feux*

La position du premier rang, quand il fait feu debout, est ce qui est expliqué pour l'exercice du peloton.

Le premier rang un genou en terre.

*Armes.* Portez vivement le fusil à la position, d'après Make ready *tez-armes*, le saisissant de la main gauche, et sans arrêter, jetez-vous vivement d'un seul mouvement sur le genou droit,

droit, gardant le pied gauche fixe à sa place; posant la crosse du fusil au même instant à terre: alors, *armes*, et gardez la main droite dans la position d'*armes* jusqu'au mot *Joue*, le corps se trouvant penché et le genou droit est placé assez en arrière pour que la jambe gauche soit à peu près perpendiculaire, le fusil doit être droit et la crosse environ quatre pouces à droite du dedans du pied droit.

Present.

*Joue.* Comme le premier rang, debout.

Fire.

*Feu.* Les principes sont ci-dessus mentionnés, excepté qu'aussitôt que vous avez tiré, levez-vous vivement sur la jambe gauche, gardant le corps droit et le pied gauche fixe à sa place, le talon droit placé à la boucle du pied gauche, et au même instant placez l'arme pour amorcer à la hauteur de la ceinture de la culotte, le reste comme il est expliqué pour le 1er. rang de bout.

### Second Rang.

Make ready

*Armes.* Comme pour le premier rang, excepté l'instant qu'on arme, les Miliciens feront un petit pas à droite, gardant le pied gauche fixe à leurs places, ils saisiront l'arme à la poignée de la main droite, l'arme est perpendiculaire dans cette position, et vis-à-vis le côté gauche de la figure, la crosse près du corps et la tête directement en front.

Present.

*Joue.* Comme le premier rang.

Fire.

*Feu.* Appuyer fortement le premier doigt sur la détente, et aussitôt feu, retirer brusquement le fusil à la position d'amorcer et à la hauteur de l'estomac, le reste se fait comme dans la charge précipitée, avec la différence seulement, que le pied gauche se rapporte au pied droit en même tems que l'arme se place dans la position d'amorcer, et immédiatement après, l'arme est placée à l'épaule vivement, les hommes aussitôt se jettent à gauche et reprennent leurs places.

### Troisième Rang.

Make ready

*Armes.* Comme le premier rang. A l'instant qu'on arme, les Miliciens feront un pas entier sur la droite, plaçant en même tems le talon gauche près de six pouces devant la pointe du pied droit, le corps directement en front.

*Joue.*



*Touc.* Comme le premier rang.

Present.

*Feu.* Comme il est démontré pour le premier rang, ayant seulement attention qu'en amorçant, l'arme est à la hauteur du tétou. Après avoir tiré, et placé l'arme à l'épaule, les Miliciens se jettent à gauche, et reprendront leurs places, comme fait le second rang.

Fire.

### Feu Directe.

1. *Tou,*
2. *Armes,*
3. *Toue,*
4. *Feu.*

Ces Commandemens sont pour les pelotons dans un bataillon.

1st *Toon,*  
2d *Ready,*  
3d *P'sent,*  
4th *Fire.*

### Feu Oblique.

1. *Tou,*
2. *Armes,*
3. *Oblique à droite ou à gauche,*
4. *Toue,*

Ils s'exécutent à droite et à gauche, et par les mêmes commandemens que les feux directs; la différence est d'avertir chaque fois si c'est oblique à droite ou à gauche, qu'il sera fait, après le commandement, *armes.*

1st *Toon,*  
2d *Ready,*  
3d *To the Right or Left Oblique,*  
4th *P'sent,*

Le premier rang dirigera le bout du canon à droite en inclinant le genou gauche en dedans sans déranger les pieds.

Le second rang avancera le pied gauche d'environ six pouces, et vers la pointe du pied droit de l'homme du premier rang de sa file, il avancera aussi le corps en pliant un peu le genou gauche, et dirigera le bout du canon à droite, les deux rangs effaceront l'épaule droite, après avoir fait *feu*, ils reprendront leurs positions directes.

5. *Feu.*

Par les principes ci-dessus.

5th *Fire.*

### Feu de deux Rang.

1. *Feu de deux rangs,*
2. *Tou,*
3. *Armes,*
4. *commencez le Feu.*

Prendre la position prescrite pour les deux rangs dans les feux directs.

L'homme du premier rang et celui du second rang mettront en joue ensemble, et feront feu, et chaque file en fera autant, lorsque l'Officier voudra faire cesser le feu,

1st *Toon,*  
2d *Ready,*  
3d *P'sent,*  
4th *Fire.*

il commandera le *Roulement* ; alors le feu cesse, chaque homme mettra son arme au repos, la chargera ou achevera de la charger, si elle ne l'est pas, et la portera ; il faut avoir grande attention qu'en mettant le chien au repos, le Milicien ne réarme pas son fusil par trop de précipitation, faute dont il pourroit résulter des accidens.

N. B. Le feu de Billebande est enfin le seul qui doivent avoir lieu dans un combat de mousqueterie, ce feu est le plus vif et le plus meurtrier de tous, l'essentiel est seulement d'accoutumer le soldat à cesser au signal et à garder le silence, mais tout dépend des officiers et des documents sur lesquels une troupe est formée.

### *Observations relatives aux Feux.*

Les feux se font premièrement sans cartouches, ensuite avec des cartouches à poudre, afin d'apprendre à amorcer, mettre la cartouche dans le canon, et à bien botrer. Il faut observer aux feux à poudre, qu'en mettant le chien au repos, si la fumée sort par la lumière, le coup est parti, si la fumée ne sort pas, le Milicien doit l'épingler et amorcer de nouveau, s'il croyoit le coup parti, et qu'il mit une seconde charge, il devroit du moins s'en appercevoir en bourrant, par la hauteur de la charge, et il seroit très-punissable s'il en mettoit une troisième ; en conséquence, après l'exercice, l'Officier doit toujours faire l'inspection des armes après le feu, voir si cette faute a été commise.

Le feu de bout, sur trois rangs, est difficile à mettre en usage avec nos armes présentes, surtout si le terrain n'est pas uni, et si les miliciens ont des havrefacs sur le dos ; mais le plus convenable est de ne faire tirer que les deux premiers rangs, et garder le feu du troisième rang pour réserve.

### *Maniement de l'arme des Sous-Officiers.*

Quand les hommes portent l'arme à l'épaule, de *Repos* armes, les sergents portent l'arme dans le bras droit, et au défaut de l'épaule, le canon en arrière, et d'aplomb, la baguette en dehors, le bras droit presque allongé, la main droite embrassant le chien et la sous garde ; la crosse à plat le long de la cuisse droite, la main gauche pendante sur le côté, derrière l'épée.

Quand

Quand les hommes chargent la bayonnette, les sergents viennent au premier tems, à *supportez armes*, les sergents en front ou dans le premier rang *chargent la bayonnette*, en même tems que le bataillon ; les sergents qui sont dans les rangs en arriere restent au tems de *supportez armes* quand les hommes sont commandés *armes à l'épaule* ; les sergents placent en un seul mouvement leurs armes dans le bras droit, et attendent le signal pour replacer la main gauche ; les sergents, pour *reposez armes, bayonnette au canon, remettez la bayonnette*, le font dans les mêmes tems que le bataillon, mais pour tous les autres tems d'exercice, ils tiennent l'arme dans le bras droit.

---

### *Les Instructions pour le Salut de l'Epée.*

#### PORT DE L'ÉPÉE A RANG SERRE'.

La poignée dans la main droite, sera placée en avant de la hanche droite, la lame appuyée à l'épaule.

#### *Port de l'épée hors du rang.*

Premièrement élever l'épée perpendiculairement, la pointe en haut, la lame plate vis-à-vis l'œil droit, la garde à la hauteur du teton droit, le coude appuyé au corps.

Secondement, étant arrivé à sa place, la poignée dans la main droite qui sera placée en avant de la hanche droite, la lame dans la main gauche, la pointe dépassant de quatre doigts le pouce de la main gauche, qui sera alongé sur la lame, le coude gauche plié, l'avant bras un peu en avant, la main gauche vis-à-vis et à quatre pouces plus bas que l'épaule gauche.

#### *Salut de l'Epée dans les rangs.*

Premierement, élever l'épée perpendiculairement la pointe en haut, la lame plate vis-à-vis l'œil droit, la garde à la hauteur du teton droit, le coude appuyé au corps.

Secondement, baisser brusquement la lame en étendant le bras de manière que la main droite soit placée à côté de la cuisse droite, et rester dans cette position jusqu'à ce que la personne qu'on aura saluée soit dépassée de deux pas.

Troisiemement, relever l'épée brusquement, la tenant comme au premier tems ci-dessus.

F

Quatriemement,

Quatrièmement, la tenant comme dans le second tems, *du port de l'épée hors du rang.*

Au commandement, *en arriere, serrez vos rangs*, les officiers font à droite, élevant l'épée comme dans le premier tems.

*Du Port de l'épée hors du rang.*

En marchant au pas-ordinaire à leurs differents intervalles dans le bataillon, ils font un demi-tour à droite et amènent dans un tems leurs épées à la position du (*Port de l'épée*) les rangs ferrés.

*Salut de l'épée en marchant.*

Par les principes du premier et second tems, (*du Salut de l'épée dans les rangs*), ayant attention d'élever la lame de l'épée avec le pied gauche, et la baisser avec le pied droit, en passant la personne que l'on salue tenant l'œil droit fixé sur elle.

N. B. Chaque fois que les officiers changent de flanc dans leurs pelotons, c'est toujours par derrière les rangs qu'ils le font.

Au commandement, officiers en arriere prenez vos places, ils feront une à droite et placeront leurs épées comme dans le premier tems du (*port de l'épée hors des rangs*), et marcheront entre les intervalles de chaque division, &c. restant en arriere, au rang surnuméraire avec l'épée élevée perpendiculairement, jusqu'au commandement, *halte-front*, quand alors ils rapportent leurs épées comme dans le second tems (*du port de l'épée hors des rangs*.)

Au commandement, (*serrez vos rangs*), les officiers se portent vivement à leurs places dans les rangs, l'épée étant placée dans le bras droit.

Au commandement, en arriere ouvrez vos rangs, les officiers élevent leurs épées perpendiculairement comme dans le premier tems (*du port de l'épée hors des rangs*), au commandement *marche*, les officiers marchent au pas ordinaire en front de leurs compagnies respectives, et gardent toujours la position de leurs épées élevées, regardant du côté de l'officier de la droite de la ligne qui aura avancé trois pas en front, pour donner le signal de rapporter leurs épées comme dans le second tems du *Port de l'épée hors des rangs*.)

Quand

Quand le peloton pourra bien faire le maniement des armes et l'exercice du peloton, et tous les differents feus, la marche et les conversions contenues dans la première partie de ce Règlement, doivent être pratiquées avec les armes très attentivement.

## FORMATION D'UN BATAILLON.

*Force du bataillon.* Le bataillon est de dix compagnies.

	}	1 Grenadier.	Strength of the battali- on.
		8 Bataillon.	
		1 Chasseurs.	
Chaque compagnie consiste de	}	3 Officiers.	
		3 Sergents.	
		4 Caporaux.	
		1 Tambour.	
		50 Soldats.	

*Formation du Bataillon.* Quand les compagnies se joignent, et que le bataillon est formé, il n'y a pas d'intervalle entre les Grenadiers, Chasseurs, ou autres; mais chaque partie du front du bataillon doit être d'égale force.

Chaque compagnie qui fait partie de la même ligne, et qui est pour agir ensemble, est formée et arrangée de la même manière.

*Position des compagnies en Bataillon.* Les compagnies se rangeront comme suit de droite à gauche:—grenadiers;—premier Capitaine et Major;—4<sup>me</sup> et 5<sup>me</sup> Capitaines; 3<sup>me</sup> et 6<sup>me</sup> Capitaines;—2<sup>me</sup> et Lieutenant Colonel;—Chasseurs.

La compagnie du Colonel prend place suivant le rang du Capitaine qui la commande:—les quatre premiers capitaines sont sur la droite des grandes divisions: les chefs de Pelotons, sont tous à la droite de leurs compagnies respectives.

*Divisions.* Les huit compagnies du bataillon formeront quatre grandes divisions; huit compagnies ou pelotons,—seize sub-divisions, trente deux sections, quand elles sont assez nombreuses pour être divisées, autrement vingt quatre, pour l'avantage de la marche. Le bataillon est aussi divisé en aile droite et aile gauche. Quand le bataillon est plus nombreux, chaque compagnie sera divisée en deux pelotons, quand les dix compagnies sont avec le bataillon, elles

peuvent alors, pour l'avantage de tirer ou déployer, être divisées en cinq grandes divisions de droite à gauche.

Le bataillon sera nommé de la droite à la gauche, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8.—Les subdivisions seront nombrées 1, 2, de chaque;—les sections seront nombrées 1, 2, 3, 4, de chaque;—les files de compagnies seront aussi nombrées 1, 2, 3, 4, &c. les grenadiers et les chasseurs seront nombrés séparément aussi de la même manière, et avec l'addition de ces distinctions; les différents noms seront conservés, soit en front, ou en arrière.

Companies  
equalized.

*Les Compagnies égalisées.* Il faut que les compagnies soient égalisées en fait de nombres, en tout tems que le bataillon est formé pour exercer; et si une ligne de bataillon pouvoit être aussi égalisée, il en résulteroit les plus grands avantages, mais il y a tant de différence entre chaque bataillon que cela ne peut se faire; mais pour un bataillon cela est indispensable.

### *Formation du Bataillon à rangs ferrés.*

Formation  
of the bat-  
talion at  
close order.

Tous officiers supérieurs et Adjudants sont montés à cheval.

L'Officier commandant est le seul officier avancé en front du Bataillon pour exercer le bataillon; mais dans la marche en ligne, et dans les feux, il est en arrière des drapeaux.

Le lieutenant-colonel, est derrière les drapeaux à six pas du dernier rang.

Le major et l'adjudant sont six pas en arrière de la troisième et sixième compagnie.

Il doit y avoir un Officier à la droite du premier rang de chaque peloton, et un officier à la gauche du bataillon; et tous sont couverts en arrière par leurs sergents respectifs. Le reste des officiers et sergents sont au rang surnuméraire derrière leurs compagnies. On doit observer que s'il y avoit trois rangs les officiers ou les drapeaux ne sont point couverts dans le centre.

Les drapeaux sont placés entre la quatrième et cinquième compagnie de bataillon, tous deux au premier rang, et chacun couvert par un sergent dans le dernier rang, un sergent est dans le premier rang entre les drapeaux; il est couvert par un second sergent dans le dernier rang, et par un troisième sergent au rang surnuméraire. Le seul devoir de ces trois sergents, est quand le bataillon marche en bataille, d'avancer et diriger la marche comme il est men-

tionné ci-dessus. La place de ce premier rang quand ils vont se placer en front, est gardée par un sergent qui vient du rang furnuméraire s'y placer pour cet effet.

Le rang furnuméraire est à trois pas de distance quand le bataillon fait *halte*, ou marche en ligne. Quand le bataillon marche en colonne, il serre le rang en masse. Le service essentiel de ce rang est d'obliger les miliciens de bien enboîter leurs pas. Use of the fourth or supernumerary rank.

Les pionniers sont assemblés derrière le centre du bataillon formés sur deux rangs, à neuf pas du dernier rang du bataillon.

Les tambours des huit compagnies du bataillon sont assemblés en deux pelotons, six pas derrière le rang de leurs seconde et septième compagnies. Les tambours des Grenadiers et de la troupe légère et fines sont à six pas derrière leurs compagnies respectives.

La musique est à trois pas derrière les pionniers en un rang, et peut être formée à volonté en tous temps, ainsi que les tambours et pionniers, ayant attention de n'occuper que le terrain qui leur est nécessaire.

L'aumonier, Chirurgien, Quartier-maître et le second chirurgien sont à trois pas de la musique.

Généralement, les officiers restent attachés à leurs propres compagnies, mais c'est au pouvoir du commandant du bataillon de changer et faire commander les officiers qu'il trouvera nécessaire. Officers.

Quand les officiers quittent leur place, c'est une règle générale qu'elle est toujours gardée par les sergents qui les couvrent. Posting of officers.

Quand la ligne, fait *halte* et spécialement dans les feux étant engagés en action, les sergents qui couvrent, vont se placer dans le rang furnuméraire. Replacing sergeants.

### Quand le Bataillon se forme à rang ouvert.

*En arrière-  
querez-vous  
rangs.*

A ce commandement, le premier homme de la droite et celui de la gauche du second rang de chaque compagnie font un pas en arrière et en même temps font à droite pour marquer la ligne sur laquelle le second rang doit s'aligner. Rear Rank take Open Order.

*Marche.*

Le premier rang ne bougera, le second rang se placera sur l'alignement déterminé par les deux guides de la droite et de la gauche. Les

Les officiers dans le premier rang, ainsi que les drapeaux avancent trois pas, ceux en arriere ainsi que la musique, avancent par les intervalles laissées ouvertes par les chefs de peloton, et se divisent entre deux savoir, le Capitaine couvrant la seconde file de la droite, les lieutenants la seconde file de la gauche ; et les Enseignes dans le centre de leurs pelotons.

La musique se forme entre les drapeaux et le premier rang.

Le sergent qui couvre avance au premier rang, pour conserver l'intervalle laissé par le chef de peloton.

Les pionniers se mettent en arriere à six pas en arriere du centre du dernier rang.

Les tambours prennent la même distance derriere leurs pelotons.

Le major avance à la droite de la ligne des officiers. L'Adjudant à la gauche du premier rang.

L'Etat major se place à la droite du premier rang des grenadiers, savoir l'aumônier, le chirurgien, le quartier maistre, le second chirurgien.

Le Lieutenant Colonel et le Colonel après avoir descendu de cheval, se placent devant les drapeaux à deux et quatre pas.

Lorsqu'ils sont tous arrivés à leurs postes, *halte, à droite, alignement*, le bataillon reste formé en parade, dans l'ordre où ils doivent être pour recevoir un officier supérieur.

A la revue d'un seul bataillon, pour le faire paroître avec plus d'avantage, la division des tambours avance en avant, et se forme sur deux rangs à chaque flanc de la ligne.

Les pionniers se forment sur deux rangs à la droite des tambours de la droite, et l'état major à la droite d'eux tous.



*Quand le Bataillon reprend l'ordre serré.*

*En arriere serrez vos rangs.* Le Lieutenant Colonel, les Officiers, les drapeaux, l'état major, la musique font à droite. Rear Ranks take Close Order.

Les tambours et pionniers (s'ils font dans les flancs) font face intérieurement.

Les sergents (si ils font dans le premier rang) font à droite, le dernier rang ferre à un pas de distance du premier, la musique marche entre l'intervalle du centre.

Les sergents, tambours, pionniers, &c. &c. reprennent leurs places.

*Marche.* Les officiers marchent entre les intervalles et reprennent leurs places. March.

*Places des Officiers.* Dans des occasions particulieres, et quand il est nécessaire, les chefs de pelotons, qui font dans la ligne sur la droite de leurs pelotons, changent à la gauche pour conduire la tête des files, ou le guide du flanc de leur division en colonne et en echellon. Posting of Officers.

*Drapeaux.* Quand le bataillon fait conversion par pelotons ou subdivisions à aucun des flancs en colonne; les deux drapeaux et la file des sergents qui dirigent la marche font la conversion sur leur propre front, et se placent derriere la troisieme file du nouveau pivot. Colours.

*Reserve des Drapeaux.* Il n'y a pas de reserve pour les drapeaux; les pionniers, la musique, &c. font assez forts pour le centre; mais dans les feux, les deux files sur chaque coté des drapeaux, peuvent être ordonnés de réserver leurs feux. Colour reserve.

*Attention requise du Soldat.*

*La Marche.* Le pas redoublé est généralement, en usage pour les conversions et marche de flanc, les autres mouvemens du peloton ou bataillon sont faits au pas ordinaire. C'est très peu souvent, qu'on fera ou qu'on a besoin de se servir du pas redoublé. Times of march.

*Les Conversions.* Toutes les conversions, en avant'ou en arriere, font faites au pas redoublé, les yeux font tournés vers Wheeling-Filings.

vers l'aile marchante dans les conversions au mô<sup>t</sup> *marche*; (et non auparavant). L'homme qui est le guide de l'aile marchante part fermement, et fait son pas de trente trois pouces, jusqu'au moment qu'il reçoit le commandement *halte*, c'est le devoir des hommes du rang de se guider sur lui; les yeux restent fixés sur lui jusqu'à ce qu'un nouveau commandement soit donné par le Colonel.

Files.

*Marche de flanc.* Toute marche de flanc est faite au pas redoublé, et le pas bien enboîté; les files ne doivent jamais s'ouvrir, ni pour l'exercice, parade ou manœuvre; mais il sera permis de le faire et même quelque fois ordonné en marchant dans les rues, ou en colonne en route, quand la marche par peloton ne peut se faire.

Pivot mèn.

*L'Homme du Pivot.* Tout mouvement en faisant face doit être sur le talon gauche; les guides doivent avoir attention à bien se couvrir, en faisant conversion en arriere, l'homme qui sert de pivot fait face opposée à celui qui l'est pour la conversion en avant, les pivots, soit que la conversion soit pour se ployer en colonne, ou pour former la ligne de bataille, quand une fois placés, ne doivent pas remuer, et ne doivent jamais mouvoir en conséquence de l'alignement, si ce n'est par un ordre positif du commandant du bataillon.

Position

*La position.* - La grande attention du soldat dans les rangs et sous les armes est la position de son corps, la tête en front et qu'il ne regarde le côté de l'alignement que d'un coin d'œil, quand le bataillon fait halte, et qu'un alignement plus précis est demandé, la tête peut être un peu plus tournée en sorte que chaque homme puisse distinguer le bas du visage de son second homme, soit en marchant ou arrêté, chaque homme doit justement se toucher (sans presser) l'arme de celui qui est auprès de lui, vers lequel il s'aligne, s'en jamais s'en séparer

March.

*La Marche.* Au mot *marche*, il ne faut pas frapper du pied, mais le premier pas doit se faire aussi long et avec la même fermeté que les autres, et le corps de chaque homme s'il est dans la vraie position du milicien sous les armes, y fera préparé par une inclination en avant.

Line.

*En ligne.* Au mot *marche* les yeux sont tournés vers le guide si c'est en colonne, ou vers la tête des files si la marche est par un flanc, du côté des drapeaux si c'est en ligne de bataille, et en général du côté sur lequel ils sont conduits.

Halte.

*Halte.* Au mot *Halte* le pied qui est en l'air finit son pas,

pas, et l'autre est rapporté à celui là, les yeux restant tournés du côté du guide, si la marche est en colonne, &c. et en général du côté sur le quel ils étoient tournés quand en mouvement, jusqu'au moment qu'ils reçoivent l'ordre d'un nouvel alignement ; quand le mot *alignement* est donné par l'officier de leurs pelotons, les yeux sont tournés sur le pivot, où sont les officiers, et de ce point ils corrigent l'alignement sur un objet plus éloigné.

*Ligne.* En marchant en ligne, il faut que chaque homme preserve son corps parfaitement quarré, et que les rangs de derriere soient bien enboîtés surtout dans les feux, en marchant en ligne de bataille, ou étant arrêtés, le rang de derriere est bien enboîté, mais en marchant en colonne, il peut être à un pas de distance ; il faut marcher d'un pas fermé et décidé.

Line.

*Le port d'armes.* Toutes les altérations, de porter l'arme au bras, &c. sont faites par tout le bataillon soit en ligne ou en colonne, et non par divisions séparément, le commandant donne les mots de commandement et non les officiers de peloton, et rien ne peut être changé en aucun tems que par ses ordres ; c'est sur ses ordres que les hommes font *Conversion, Halte, Marche, Alignement*, avec leurs armes portées, *armes au bras*, &c. suivant le dernier commandement qui leur est donné, la même chose doit être observée, toute fois que le bataillon marche en ligne ou colonne, et changé son tems de marche.

Carriage of arms.

*Le pivot.* En colonne, quand la droite du bataillon est en front, la gauche est le pivot ; et quand la gauche du bataillon est en front, la droite est le pivot.

Pivot flanks

*Pivot de files.* En marchant en colonne les hommes du pivot de files près des chefs de pelotons, doivent avoir grande attention à couvrir, quand le mouvement est fait en droite ligne, comme étant les points sur lesquels la formation est faite, et pour cette raison, ils restent près de leurs pivots qui dans cette situation couvrent et donnent la distance.

Pivot Files.

L'arme au bras, n'est permis que quand en ligne vous êtes arrêtés, ou en marchant en colonne, mais la marche en ligne, et en général toutes conversions en avant en ligne, et toute formation de ligne ou d'alignement, doivent être faites avec les armes *portées* comme la seule façon de conserver la vraie distance des files, et qui peut donner une ligne correcte.

*Devoirs des Sergents de Peloton.*

*Position of the recovering sergent.* *Position du Sergent qui couvre.* Le sergent qui couvre, accompagne et assiste le chef de peloton dans tous ses mouvemens, et conserve sa place en ligne, où sur le pivot flanc en colonne, quand le chef de peloton est obligé de le quitter en bataillon, il le couvre au dernier rang. A rang ouvert, il va prendre la place du chef de peloton au premier rang. A rang ferré, il laisse la place pour la donner au chef de peloton, dans la marche en échelon, il est au flanc extérieur du premier rang.

*In column.* *En colonne.* Quand le bataillon forme la colonne sur la droite, ou sur la gauche, le sergent se jette deux pas en arriere; et quand la conversion est achevée, il couvre son chef de peloton sur le pivot ou flanc. Quand la colonne marche, si le chef est en front du peloton le sergent est auprès du guide du premier rang, et il devient responsable de la distance; si le chef reste sur le flanc du guide, le sergent alors se recule en arriere du dernier rang et va couvrir la seconde file près du peloton.

*When ing into line.* *Par Conversion se former en bataille.* Quand d'une colonne, des pelotons à la droite du front, font conversion en avant, par pelotons sur la gauche en bataille; le sergent, au mot par pelotons, se porte à la droite du premier rang du peloton, et fait la conversion, afin de conserver la place du chef de peloton. Si la conversion est à la droite, le sergent est derriere la file droite, prêt à mouvoir en avant à la place du Chef à la fin de la conversion.

Dans tous les cas quand un peloton (qui est alors séparément) joint en ligne un autre peloton sur sa droite, le sergent qui couvre doit aller au plus vite sur cette droite, pour conserver la place du chef, qui peut être employé à dresser son peloton.

*Leading Platoon.* *Le peloton qui guide.* Quand les pelotons font conversion, soit en ligne, ou en colonne, le sergent du peloton qui guide court marquer le point dans la ligne des pivots, où son flanc doit s'arrêter.

*Counter-march.* *Contre-marche.* Quand le peloton contre-marche en colonne, le sergent prend la place du chef de peloton, (quand il la quite pour la conduire en file) il fait un demi-tour à droite, et ne bouge pas, il devient le pivot sur le quel, le guide du premier rang vient se placer après que la contre  
marche

marche est achevée, et sa place est reprise par le chef de peloton aussitôt qu'il a aligné sa division.

*En flanc.* Quand les pelotons, en colonne marchent par le flanc afin de prendre nouvelle direction, ou ligne, soit en front ou en arrière les sergents de chaque successivement, à mesure qu'ils arrivent à trente pas de cette ligne, (et pas plutôt) courent en avant, prendre les distances et s'y placent eux mêmes, y restant comme un point sur lequel les chefs de peloton doivent conduire et placer l'homme de pivot des pelotons, et comme un point que les chefs de peloton doivent eux-mêmes occuper après

In File.

*Les Feux.* Quand le bataillon arrête pour faire feu ; les sergents se reculent en arrière et de concert avec les serres files (ou rang surnuméraire) ont attention que le dernier rang soit bien enboîté, et très attentif à ses devoirs, quand le bataillon recommence à marcher, les sergents reprennent leurs places.

Firings.

*Sub-divisions.* Quand le Bataillon est en colonne de subdivisions, si le chef est commandé de marcher en front de son peloton, le sergent est sur le pivot de la subdivision qui guide, si le chef est sur le flanc de la subdivision qui guide, le sergent se met au flanc de la seconde subdivision. En colonne de sections le sergent se met aussi au flanc de la seconde section.

Sub-divi-  
sions.

*Colonne en Masse.* En colonne en masse le sergent est sur le flanc du dernier rang en arrière du chef de peloton : et en formant en ligne après que le peloton a fait halte, front, il reste sur le flanc extérieur, et marche avec lui en avant.

Close co-  
lumn.

*Pionniers.* Les Pionniers en colonne de marche sont en front. En ligne de bataille, ils sont formés à deux de hauteurs en arrière du centre, et à neuf pas du dernier rang.

Pioneers.

*Tambours.* Les tambours en colonne de marche, ou en colonne en masse, sont avec leurs compagnies, et sur le flanc qui n'est point le pivot. En ligne, les tambours des grenadiers et des chasseurs sont six pas en arrière du dernier rang de leurs compagnies, les tambours du bataillon sont en deux divisions, et formés six pas en arrière de la troisième et septième compagnies. En parade, à rang ouvert les tambours conservent leurs six pas du dernier rang.

co-Drummers.

*Echelon.* Toutes les fois que le peloton sera averti par le chef de peloton en avant, ou en arrière un certain nombre de pas, le sergent se placera immédiatement en avant ou derrière la

Echelon.

huitième file du pivot, et prend le nombre de pas ordonné ; quand son peloton l'aura exécuté, il se place au flanc extérieur

**Music.** *La Musique.* La musique en colonne à rang ouvert ou en masse est sur le flanc qui n'est point le pivot ou guide de marche ; en ligne, elle est sur un seul rang en arrière du centre, à douze pas du dernier rang ; en parade, à rang ouvert, elle est entre les drapeaux et le premier rang.

**Music, &c** Les tambours, musique, pionniers, &c. auront attention de ne pas nuire aux mouvemens du flanc de la colonne, ni dans la formation en ligne, mais s'en iront en arrière de leurs bataillons respectifs, aussitôt qu'ils seront désengagés des uns des autres.

### *Devoir des Chef de Peloton.*

**Position of** *Position du chef de Peloton.* Quand le bataillon est formé  
**patron of** en ligne, les chefs de pelotons sont tous à la droite de leurs  
**sicors.** pelotons. En colonne, ils sont aux pivots, excepté qu'ils soient ordonnés d'être en front de leurs pelotons, s'il faut faire une marche considérable. Quand ils sont au pivot, ils doivent préserver la distance, et couvrir le guide devant eux ; quand ils sont en front, leurs sergents, par leur direction, conservent la distance ordonnée.

**Wheeling** *Conversion en Colonne.* En faisant conversion de ligne en  
**into column** colonne, chaque chef se transporte et se place à un pas devant le centre de son peloton ; chaque chef se tourne vers ses hommes durant la conversion, et incline vers le pivot ; chaque chef commande, *halte, alignement*, quand le guide a complété la conversion ; le chef les aligne, mais sans mouvoir celui qui sert de pivot ; et ensuite chacun se place auprès du guide. Le bataillon étant en colonne, aucun chef de peloton ne doit remuer, sous prétexte de couvrir le guide de la colonne, excepté qu'il ne lui soit ordonné par l'officier commandant, ou que dans le cours d'une marche, une ligne perpendiculaire soit graduellement prise.

**Wheeling** *Conversion se formant en ligne.* En faisant conversion de  
**into line.** colonne en ligne, chaque chef se place un pas en avant de son peloton ; chaque chef se tourne vers ses hommes durant la conversion, et incline vers le pivot du peloton qui le précède, chaque chef commande, *halte, alignement*, quand

le guide, sur qui les yeux sont fixés, est justement arrivé auprès de l'autre pivot, chaque chef alors corrigé de ce pivot l'intérieur de son peloton sur son propre pivot, et chaque chef va prendre sa place et reste à la droite de son peloton, &c. &c. &c.

*Faire la conversion en colonne sur un point fixé.* Si la colonne est en mouvement, et que les Pelotons doivent faire conversion successivement dans une nouvelle direction, chaque officier de quelque côté qu'il passe la conversion, donne le commandement du point où il est alors placé, soit en front ou sur le flanc, si c'est sur le flanc qu'il fait la conversion, il le conduit, s'il est sur le flanc contraire, il se place à deux ou trois pas, pour mieux voir que son peloton fasse la conversion vivement, avec un pas allongé et qu'il puisse donner à tems le mot *halte*; cela fait, il va en arrière se placer à sa place qui est le pivot, et il ne regarde plus à son peloton, mais ayant ses yeux fixés sur l'officier du peloton précédent, il doit donner le mot *marche* à l'instant que l'officier a pris le dernier pas qui établit la propre distance entre les pelotons.

Wheeling  
in column  
on a fixed  
point.

*Sur le pivot.* Quand un officier marche sur un pivot, il doit être responsable de la distance, et qu'il couvre celui devant lui, ceci doit entièrement prendre toute son attention, il peut de tems à autre tourner les yeux vers son peloton, qui doit s'aligner sur lui, sans recevoir aucune direction.

On the pi-  
vot flank.

*Contre-marche de Peloton.* Quand les pelotons en colonne doivent faire la contre-marche, sur leur propre terrain, l'officier, quand le peloton fait face, va se placer à ce flanc, qui alors devient le pivot, il conduit son peloton en file, et vient mettre le premier homme de la file auprès du sergent qui a resté pour marquer le pivot, *halte, front* et l'aligne carrément, ensuite il prend la place du sergent.

Counter-  
march of  
platoons,

*En ligne.* Quand le bataillon marche en ligne, les officiers deviennent des individus portant la même attention que le soldat; les officiers ne peuvent être attentifs à autre chose que de mouvoir et se tenir correctement, toutes les opérations dépendent des commandemens de l'officier supérieur qui fait *marcher, halte* et aligner le bataillon; toutes les fois que le bataillon est en ligne, les officiers ne commandent point excepté dans les feux.

In line.

*En file.* Quand les pelotons d'une colonne marchent par file séparément à un flanc, l'officier conduit la tête, et quand

In file.

il arrive à trente pas de la nouvelle position, dans lequel il est formé, il détache son sergent pour marquer le point sur le quel il doit placer l'homme du premier rang qui est son pivot, soit en marchant par file en front ou en arriere; l'officier s'arrete à ce sergent, et halte, fait front, et aligne son peloton auprès de ce sergent; alors il retrace son sergent après l'avoir corrigé, qui va en arriere au dernier rang. En file les distances et alignement sont pris du côté sur le quel par une face de ces pelotons, le tout se tiendrait en front en colonne, et la ligne se ploye en colonne vers le point qu'elle doit suivre, les guides troisieme, quatrieme, &c. les pelotons, du flanc qui dirige, ne doivent jamais dépasser la ligne droite qui joint la tete de la premiere et seconde, mais plutôt être derriere ceux-là, jusqu'à leur arrivée, et ils s'arretent exactement dans le nouvel alignement. Dans les mouvemens en arriere, les distances et alignement sont toujours pris du même point que le mouvement en front qui veut dire, de la gauche, en allant en arriere, si c'est de la droite en allant en front.

*Leading of-  
ficier.* *Les Officiers Guides.* L'officier qui guide le peloton de la colonne, doit répondre de la précision de la marche, il doit la conduire à un pas réglé, ayant deux objets saillans ou distincts en avant de lui sur la ligne qu'il devra suivre et où il doit se placer bien correctement, sans regarder à son peloton, les soins du peloton sont laissés aux autres officiers et bas officiers; l'officier du second peloton, et l'officier monté qui est placé deviennent une direction pour tous les autres-chefs de pelotons qui couvrent; en marchant en colonne à distance entiere, les sergents qui couvrent sont placés en arriere à la seconde file des officiers de pivot, afin que les chefs puissent mieux voir et se couvrir entre eux.

*When pi-  
vots march.* *Quand la colonne marche.* Après que le mot *halte* est donné, personne ne doit mouvoir, et les guides particulièrement ne doivent pas remuer de leurs places, dans cette situation, quand vous êtes commandé de former, chaque peloton fait conversion en avant, afin de joindre le pivot, le tout devra alors, (comme dans le cas d'une marche de route, dans les détours d'une montagne, &c. &c. être dans une ligne tournante, et ne doit pas essayer de former une ligne droite, à moins qu'il ne lui soit ainsi ordonné par l'officier commandant pour quelque objet particulier.



*Conversion en arriere.* Quand le peloton fait conversion en arriere, de ligne en colonne, l'officier a la même attention qu'en faisant conversion en avant, et il fait *halte* et s'aligne sur son pivot qu'il joint en faisant la conversion.

Wheeling  
backwards.

*En colonne en masse.* En colonne en masse, les chefs de peloton sont placés au pivot. En formant en ligne, avant que les pelotons tournent de côté, ils sont envoyés au flanc qui guide, si il est nécessaire le chef de chaque s'arrete quand le peloton qui est plus près du point de formation que lui même reçoit le commandement *halte, front*, il laisse aller son sergent avec le peloton; au moment qu'il ordonne *halte, front, alignement*, et aussitôt que le front de son peloton est découvert, le mot *marche* le conduit en ligne. Auparavant que le peloton arrive à trois ou quatre pas de son terrain, le chef se portera au flanc du peloton qui le précède, et sera prêt à commander *halte, alignement*, au même moment l'homme du flanc intérieur joint le peloton qui précède, les hommes s'alignent sur ceux déjà formés en ligne, et les chefs les corrigent sur les objets saillans, ils reprennent alors leurs places qui a été conservée par leurs sergents; quand la colonne serrée, ou une partie, forme la ligne sur un peloton en arriere, chaque chef, quand le peloton de derriere fait *halte, front*, tourne en arriere, et sans empêcher son peloton, il laisse son sergent continuer, pour mieux juger par là quand il faut commander *halte, front*, à son peloton; et alors il se place sur son flanc intérieur, et marche en avant quand son front est découvert.

In close co-  
lumn.

*Drapeaux.* L'officier d'un des pelotons du centre est toujours en colonne à distance entière pour conserver la distance des files des drapeaux. Les drapeaux font la conversion en avant en colonne avec le peloton du centre, et le placent derriere la troisième du pivot, quand la ligne de bataille se forme, ils se serrent sur le flanc.

Colours.

*Divisions en front.* Quand les chefs marchent en front de leurs pelotons il faut qu'ils se serrent sur la précédente de façon à ne pas empêcher leurs propres pelotons de conserver leurs distances.

In front di-  
visions.

*La conversion en colonne de marche.* Quand la tête d'une colonne de marche change sa direction, et que de marcher en alignement n'est pas en question, au lieu de faire des conversions régulières sur des points fixés, l'officier qui

Wheels in  
column of  
march.

conduit

conduit le premier peloton fera souvent dirigé de le conduire graduellement dans une nouvelle direction, par le commandement, *tournez à droite ou à gauche* faisant mouvoir ses deux flancs continuellement ; mais chaque peloton qui suit, sans recevoir de commandement, ou halte, fait la même chose, toute l'attention restant sur chaque pivot, qui en aucun tems ne doit augmenter la distance ; mais durant cette opération conserver la même égalité de tems et de longueur de pas qu'il avoit dès le commencement.

Cloze column.

*Colonne en Masse.* Dans toutes les occasions de former en ligne, soit en faisant la conversion en avant de colonne ouverte, ou en marchant en avant de colonne en masse, ou en échelon, &c. l'officier qui conduit dirige droit au point d'appui, quelque pas avant l'arrivée de son peloton en ligne, et de là il commande *halte*, et les aligne instantanément.

Supernumerary rank.

*Serres files.* Les officiers ou sergents du rang supernuméraire sont en arrière de leurs lignes, ils sont à trois pas du dernier rang ; en colonne ouverte, ils sont à un pas du dernier rang ; en colonne en masse ils vont se placer au flanc qui n'est pas le guide, leur grande attention c'est de faire ferrer les files et que chaque homme fasse son devoir, dans les feux ils sont ferrer et bien-enboîter le dernier rang.

Staff.

*l'Etat-major.* L'état-major (excepté l'adjutant) en ligne est à trois pas en arrière de la musique, en parade à rang ouvert, ils sont à la droite des grenadiers du premier rang.

### *Point d'alignement donné par l'Adjudant.*

Adjutant gives point.

C'est l'affaire particulière de l'Adjudant en tout tems, de certifier la direction sur laquelle la colonne doit mouvoir, ou sur laquelle la ligne de bataille doit être formée : pour cet effet il est toujours monté à cheval, autrement il ne pourroit remplir ce devoir important ; et il peut être très-assisté en ayant plusieurs Jalonneurs, des hommes intelligents qui puissent vivement marquer une ligne sur deux points donnés. Il doit s'assurer que le bataillon qui marche en colonne, soit toujours sur un alignement reconnu, lorsqu'il marche sur cet alignement, que deux points en avant de la colonne soient toujours prêts. Quand la conversion se fait pour former en ligne, qu'un point plus loin que chacun des flancs soit fixé.

*Echelon*

Quand la ligne doit être prolongée, et qu'on fait en arriere par peloton, que deux points dans une ligne exacte des guides soient prêts pour la marche. quand la colonné en masse est pour se former en bataille, qu'un point à chaque flanc soit donné; quand le bataillon change de position, soit par files ou par la marche diagonale d'un peloton, qu'il y ait deux points donnés, sur lesquels les files des pivots couvrent et peuvent aligner leurs pelotons de leurs différents points d'appui. Enfin qu'en toute occasion, les points fixés de formation, d'alignement, et de marche soient donnés, excepté en avançant en ligne, où les points ne peuvent être dirigés par l'adjudant.

*Echellon.* Quand le bataillon change de position par la marche en échellon, les divisions nommées font conversion de leur huitième file, dans la nouvelle direction; les autres divisions dans la conversion de leur huitième file ne font que la moitié des pas de la division nommée; le sergent est sur le flanc extérieur, le chef sur le flanc intérieur de chaque division, au mot *marché* ils se mettent en mouvement préservant leur distance, et couvrent les pivots devant eux, et justement avant que le flanc intérieur de chaque division arrive au flanc extérieur de la division qui le précède; qui est déjà arrêté en ligne; et chaque chef se place devant ce flanc; et quand son homme intérieur le touche, il commande *halte en avant, alignement*, si le mouvement est en avant, et il aligne le flanc de sa division sur un point éloigné qui est marqué, afin que sa division soit formée avant l'arrivée de la division qui suit; quand le changement doit être fait en arrière, la partie qui se retire fait demi-tour à droite devant que la conversion de la division soit faite, procède comme ci-dessus, et chaque chef commande, *halte, front, en arriere alignement* à sa division, quand son homme intérieur touche celle qui vient de se former.

Echellon.

### *Dévoirs des Officiers commandant un Bataillon.*

*Officiers commandant montés à cheval.* Le bataillon peut être considéré à une ligne, ce que le peloton est à un bataillon. Field Off-  
cers mount-  
ed.

Les commandants et officiers supérieurs sont toujours montés à cheval, et à moins qu'ils ne soient actifs à cheval,

il leur est impossible de voir, de corriger, de prévenir les erreurs, ou de mouvoir avec cette celerité qui est nécessaire d'un point à un autre.

**Commande.** *Commandement.* Quelque soit l'opération qui doit être formée par tout un bataillon à la fois, elle l'est par le commandement de l'officier supérieur, sans être repeté par les chefs de peloton, il le met en mouvement ou fait *halte* soit en ligne ou en colonne, il fait faire la conversion de ligne en colonne; et de colonne en ligne; il fait faire la conversion de la ligne de bataille en colonne; et de colonne en ligne de bataille; il commande l'arme d'être à l'épéule, l'arme au bras, &c. il l'alligne du centre quand le bataillon a marché en ligne, et halte, et aligne de ce qui étoit le nanc des guides, quand il a fait conversion en avant de colonne en ligne.

**Dressing.** *Alignement.* Lorsque les pelotons de grenadiers seront plus ou moins forts que ceux de fusiliers, le chef de chacun de ces pelotons, ayant arrêté la conversion, placera promptement son guide à la distance et dans la direction où il devra être avant de faire le commandement, et le peloton appuiera à son guide en s'alignant.

Le bataillon étant rompu en colonne le commandant se place sur le flanc du côté de la direction et à hauteur de la première division.

Points of  
doubling  
and wheel-  
ing.

*Les points de conversion.* Lorsque le bataillon devra se prolonger en colonne vers la droite ou la gauche, ou se diriger perpendiculairement ou diagonalement en avant ou en arrière d'une des ailes, le commandant le fera rompre par peloton à droite ou à gauche; mais lorsqu'il devra rompre par la droite, pour marcher vers la gauche, ou l'inverse, le peloton de l'aile se portera deux fois l'étendue de son front en avant, pendant que les autres rompront; et à cet effet, le commandant dira *rompre*, par la droite pour marcher vers la gauche ou rompre par la gauche pour marcher vers la droite, avant de commander par peloton à droite ou à gauche.

Il est important que le guide de la division qui entre la première dans la colonne soit placé bien correctement sur le guide de la division de direction, puisque la position de ces deux guides doit déterminer celle de tous les autres.

**Dressing in** *S'aligner en ligne.* Il est également essentiel que chaque division, avant de prendre rang dans la colonne, se dirige

de

de manière à y entrer quarrément et parallèlement à cette direction, pour éviter que la fausse direction d'une division n'induise en erreur les divisions suivantes; tous les mouvemens précédens pourront s'exécuter au pas ordinaire, ou au pas accéléré; et si, par la difficulté du terrain, il arrivoit que les files fussent trop ouvertes, chaque chef de division auroit soin de les faire ferrer un peu avant d'entrer dans la colonne.

Le commandant indique au premier guide deux objets faillans ou distincts en avant de lui sur la ligne qu'il devra suivre, prenant le plus loin pour point de vue et pour intermédiaire, celui qui sera le plus près; au défaut d'objet faillant on enverra l'adjudant se placer à trente ou quarante pas en avant, face à la colonne, et l'établira en lui faisant signe de son épée sur la direction que devra suivre le premier guide; et ce guide prendra de nouveaux points à terre, à mesure qu'il avancera les guides suivants conserveront exactement le pas et la distance, et marcheront chacun dans la trace du guide qui les précède immédiatement sans s'occuper de la direction générale.

*Colonne en route.* De toutes les leçons qu'on puisse donner aux troupes, il n'en n'est pas de plus importante par ses applications que celle de la colonne en route; si cette instruction n'est pas établie sur de bons principes, il arrivera le plus souvent que la queue d'une colonne en route sera obligée de courir pour gagner ses distances, ou l'a tête de s'arrêter pour attendre que la queue ait réjoint; que la colonne occupant trop d'espace, ne sera pas en état de résister à une attaque imprevue que la marche durera plusieurs heures de plus que si elle s'étoit faite en bon ordre, le plus sur moyen de marcher en route, c'est que la colonne conserve toujours un mouvement égal et réglé, et que si quelque obstacle oblige, une ou plusieurs divisions à ralentir, ou raccourcir le pas, elles reprennent leur allure primitive aussitôt que cette cause cessera.

Column  
Marching

C'est un principe général pour les colonnes en route, comme pour celles en manœuvrant de n'occuper jamais de la tête à la queue de la colonne plus d'espace qu'elles n'occuperoient en bataille.

Le commandant ne doit jamais faire marcher une colonne sur moins de six hommes de front, et encore lorsqu'on sera près de l'ennemi, d'exécuter la marche au pas cadencé et à rang ferré.

Une armée en marche doit être de trois divisions et que ces divisions, s'il est possible, soient égales; ainsi le principe fondamental et habituel, selon moi, doit donc être de former autant de colonnes qu'il y a de divisions, et l'avantage est immense de ne faire ses dispositions qu'à la vue du terrain où l'on doit combattre et connaître les dispositions de l'ennemi.

L'artillerie, dans une marche de route, marchera à la queue de chaque colonne, afin de ne pas les retarder dans leur marche.

Dans une marche de manœuvre en front, à la tête de chaque colonne, et précédée seulement, d'un bataillon de Grenadiers, seront placées une ou deux sub-divisions de gros calibres, débarassées de toutes leurs voitures.

---

### Regles dans les Feux.

1. La marche en avant d'un bataillon devrait succéder instantanément la formation de la ligne; et quand il arrive et *halte* au point où il doit faire feu, on doit le commencer immédiatement après qu'on a fait *halte*, le bataillon ayant été averti durant la marche de qu'elle façon faire feu, afin qu'il n'y ait aucun délai.

2. La plus grande attention doit être prise par les officiers et sous-officiers en arrière (dont l'attention principale), est que le dernier rang soit bien enboîté dans les feux, et qu'en tirant il ne quitte pas leurs places.

3. Si la ligne fait retraite, elle fait halte, front, à un moment, et instantanément le feu commence, ayant été avertie de quelle façon elle doit le faire.

4. Les pauses qu'on observe entre chaque mot de commandement pour les feux, comme *appretiez-armes!* *en joue!* *feux!* est le même qu'au pas ordinaire viz: la 75me partie d'une minute, et aucune pause ne doit être faite entre chaque mot.

5. En faisant feu par ailes de pelotons, chaque aile fait feu indépendamment l'une de l'autre, soit qu'elle fasse feu du centre au flanc, ou du flanc au centre, si il y a cinq pelotons dans une aile, deux pauses seront faites entre le feu de chacun d'eux, et *d'appretiez les armes* de ceux qui lui succede; si il y a quatre pelotons dans une aile, trois pauses seront faites entre chacun d'eux et *d'appretiez les armes* de l'autre, ceci don-

nera

nera tout le tems suffisant pour le premier peloton de charger et avoir l'arme à l'épaule au tems que le dernier peloton fait feu, et établira de justes intervalles entre chaque.

6. En faisant feu par grandes divisions, trois pauses seront faites entre le feu de chaque peloton, et d'appretez les armes de celui qui lui succede.

7. En faisant feu par ailes, une aile appretera-arms à l'instant que l'autre mettra l'arme à l'épaule. Le commandant fait tirer les ailes.

8. En faisant faire feu par files, chaque peloton fait son feu, quand la file droite fait en joue, celle d'après apprete ses armes, et ainsi de suite, après le premier feu, chaque homme après avoir chargé, se met à la première position d'appretez armes, et la file recommence à tirer sans arreter pour une autre, le dernier rang doit avoir les yeux sur le premier rang, et être guidé par lui; il fait en joue avec lui.

9. En général après la marche en front, et halte du bataillon, le feu des peloton commence du centre, et non pas des flancs; dans d'autres cas et formations successives, il peut commencer du pelotons qui arrive le premier, et halte sur le terrain.

---

### Les Feux en ligne.

1. *l'Objet du Feu.* Le 1er objet du feu contre la Cavalerie, est de la garder à une distance, et de les empêcher d'attaquer, comme leurs mouvemens sont rapides, il faut toujours garder un feu de reserve, mais quand le feu commence contre l'infanterie, il peut pas être trop vif et trop soutenu, jusqu'à ce que l'ennemi soit battu ou repoussé.

2. Le feu de bout sur trois de hauteurs n'est point praticable avec nos armes presentes, spécialement si le terrain n'est pas uni et que les soldats aient leur havrefac.

3. *Feu défensif.* Lorsque l'infanterie est placée sur des hauteurs qui doivent être défendues par le feu de la mousqueterie, le premier rang mettra un genou en terre pour que le tiers du feu qui est tiré ne soit pas perdu, car autrement le dernier rang ne pourroit gueres alonger assez son arme, et  
géné.

généralement on tire toujours trop haut, et comme le feu est d'une grande conséquence aux troupes qui sont sur la défensive, et qui doivent autant que possible se placer sur un terrain dominant, le feu devrait être plutôt dirigé bas que haut, et le feu du premier rang un genou en terre, étant le plus propice, ne devrait point être négligé quand on peut l'employer avec succès.

In line ad-  
vancing.

4. *Avançant en ligne.* Quand l'infanterie marche en ligne pour attaquer un ennemi, et en avançant fait usage de son feu, c'est peut-être le mieux de ne faire tirer que les deux premiers rangs et tenir en réserve le feu du troisième rang, que de faire mettre le premier rang un genou en terre et faire tirer le tout; mais les volées tirées à une distance considérable, ou sur l'ennemi qui fait retraite, peuvent être faites des trois rangs, le premier un genou en terre.

Platoon  
firing.

*Feu par Peloton.* Une ligne placée, ou arrivée à une place fixée, fera feu par pelotons, chaque bataillon indépendamment l'un de l'autre, et tel feu commence généralement par le centre de chaque, le premier feu de chaque bataillon sera régulier, et à des intervalles gardées; après le premier feu, chaque peloton continuera à faire feu aussitôt chargé, indépendamment et aussi vite que possible, jusqu'à ce que le bataillon ou la ligne ait ordre de cesser.

File firing

*Feu par files.* Derrière un parapêt, un abatis, les deux premiers rangs font feu, et tel feu doit être par files, délibérément et froidement, les deux hommes de cette même file font toujours feu ensemble, il peut commencer de la droite ou de la gauche du peloton, et devrait se faire dans une situation convenable, et non pas dans un terrain ouvert, si le parapêt, ou abatis n'étoit que peu élevé, le feu par peloton peut être fait.

Oblique fir-  
ing.

*Feu oblique.* Feu oblique par bataillon, est très avantageux en plusieurs occasions, c'est quand le feu peut être dirigé à l'ouverture d'un défilé, d'une colonne, ou contre la cavalerie ou infanterie qui dirige son attaque sur un bataillon ou une portion de la ligne.

Regularity  
of firing.

*Règles pour les feux.* Tant que les feux de bataillon, de ni-bataillon ou peloton peuvent se faire régulièrement, ils sont très avantageux et doivent toujours se faire, mais si le feu par files est une fois commencé, à moins que vos troupes ne soient bien disciplinées il est impossible de les faire cesser, et avancer avec ordre.

Quand



Quand une ligne fait *halte*, au point où elle doit tirer, aucun tems ne doit être perdu à aligner et le feu doit instamment commencer, mais une ligne qui fait halte et qui ne doit pas tirer, ou que son feu cesse après avoir faite *halte*, peut être immédiatement ordonnée de s'aligner de drapeaux en drapeaux.

L'attention des officiers et sous officiers du dernier rang à faire bien enboïter les hommes du dernier rang dans les feux, ne peut être répétée trop souvent.

### *Instruction pour tirer à la Cible.*

L'importance dont il est d'apprendre aux soldats à tirer avec justesse est généralement reconnue.

Pour remplir cet objet essentiel de leur instruction, on emploiera les moyens suivans.

On fera faire une ou plusieurs Cibles par détachement ; la Cible aura cinq pieds et demi de haut et vingt-un pouces de large ; le milieu fera marqué par une bande de couleur, tranchante de trois pouces de large, tracée horizontalement ; l'extrémité supérieure fera marquée par une bande semblable.

Les hommes feront exercés à ce but, d'abord à 50 toises, ensuite à 100 toises, et finalement à 150.

A 50 ainsi qu'à 100 toises, les soldats viseront à la bande inférieure ; à 150 toises ils viseront à la bande supérieure : on les fera tirer homme par homme, d'abord sans commandement, et ensuite au commandement lorsqu'ils auront appris à ajuster avec précision.

On leur commandera de bien appuyer la crosse contre l'épaule droite dans la position de *Joue*, de bien soutenir l'arme de la main gauche, et d'aligner promptement la culasse et le bout du canon sur la bande à laquelle ils devront viser : on leur fera quelque fois le commandement de, *Redressez-vos armes*, après celui de *Joue*, afin qu'ils acquierent de la facilité à tomber en *Joue* dans la direction du but et à ajuster promptement. On leur recommandera aussi d'appuyer avec force le premier doigt sur la détente au commandement de *Feu*, sans remuer la tête, ni déranger le moins du monde la direction de l'arme ; et, pour mieux faire observer ces principes essentiels, on fera rester les hommes dans la position de *Joue* après avoir tiré, jusqu'au commandement de *Chargez*.

Les

Les Miliciens, chaque année, seront instruits avec un soin particulier à tirer à la Cible, après qu'ils auront été exercés à tirer en blanc et à poudre.

L'attention dans les feux n'est point de faire tirer une plus grande quantité de coups par minute, mais de simplifier l'ordre dans lequel ces feux doivent être faits, de faire connoître aux troupes la différence des portées et des tises, et enfin de leur enseigner jusqu'à quel point il falloit compter ou ne pas compter sur le feu et comment il falloit l'employer et le ménager relativement au terrain, aux circonstances, à l'espece d'armes qu'on a vis-à-vis de soi ; quand, en un mot il falloit cesser d'en faire usage, pour charger l'ennemi à la bayonnette.

C'est à 80 toises que le feu de l'infanterie commence à avoir un grand effet, et c'est surtout aux exercices très multipliés de la cible qu'on fera l'application de cette théorie, on changera souvent le but de distance d'emplacement, l'établissant tantôt dans un terrain en pente, tantôt sur une élévation, tantôt sur un terrain horizontal ; recommandant aux soldats d'ajuster à telle ou telle partie de l'objet qu'il veut atteindre ; suivant la situation de cet objet, et la distance à la quelle il est placé, il y a à cet égard des proportions qui doivent être regardées comme des axiomes, et qu'on peut enseigner aux soldats sans qu'il soit besoin de leur faire connoître la théorie sur la quelle elles sont fondées, — par exemple, soit enfin devant lui un bataillon ennemi, il faut viser trois pieds au-dessus du bataillon, s'il est à 300 toises ; environ un pied et demi s'il est à 200, aux chapeaux, s'il est à 150 ; au milieu du corps, s'il est à 100 ; aux genoux, ou un peu au dessous, s'il est à 50 ou 60 ; mais jamais plus bas.

### *Ordres pour la Parade d'un Bataillon.*

Les Miliciens s'assembleront au quartier de leurs officiers, d'où ils partiront sous la direction d'un Officier de chaque compagnie, et se rendront au lieu de la grande Parade. Ils observeront le silence le plus stricte à cinquante verges du terrain où le bataillon doit se former. L'Officier ordonnera à la Compagnie de faire *halte, portez armes* et marcher au

---

\* Si les Miliciens ont des armes, ils se mettront en rang avec les bayonnettes au canon, et les armes à l'épaule.

au pas ordinaire à une station assignée dans le bataillon, faisant bien attention de prendre la distance pour sa compagnie en colonne ouverte sur la compagnie au devant de lui, et lorsqu'il aura pris la distance convenable, il donnera ces mots de commandement, *Reposez armes, Repos.*

Le Capitaine ou Officier commandant telle compagnie se rendra au lieu de la parade, afin d'examiner attentivement les armes, habillement et accoutrements des Miliciens.

Mots de commandement donnés par le Capitaine.

*Attention.*

*En arriere, ouvrez vos rangs.*

*Reposez-Armes.*

*Main à l'Arme.*

*A Droite.*

*Tirez baguette.*

Dès que la baguette est tirée, chaque homme doit placer le gros bout de la baguette sur le talon de la bayonnette, à environ trois pouces en dehors. Du moment que l'officier approche de la première file, la baguette doit être jetée vivement dans le canon de manière à la faire sonner clairement en dedans, et ensuite la placer comme auparavant; l'officier alors en examinera le gros bout pour voir s'il ne s'y est point attaché de la poussière ou de la rouille.

*Remettez la baguette.*

*Mains basses.*

*Front.*

N. B. La Compagnie fera front d'après un mouvement fait par l'homme d'aile de la même manière qu'elle aura fait à droit.

*Armes à l'épaule.*

*Supportez Armes.*

*Ouvrez-bassinets.*

Les officiers examineront avec beaucoup d'attention toutes les parties visibles de la batterie, &c. ils verront à ce que le bassinets soit bien clair et la lumière nette, s'ils s'aperçoivent qu'il y ait de la poussière au tour de la lumière, ou qu'ils soupçonnent que le passage au canon ne soit pas libre, ils ordonneront aux Miliciens de se servir de leur broche, ou ils les feront souffler dans le canon, après leur avoir fait les commandements suivants :

I

*Armes*

*Armes à l'épaulé.*

*Remettez-bayonnette.*

*Croffe en avant.*

Les Officiers mettront le doigt sur la lumière, tandis que les hommes souffleront dans le canon. Ceci devroit être constamment pratiqué lorsque le bataillon doit s'exercer avec cartouches; et à cet effet les commandemens ci-dessus ainsi que les suivans seront adoptés :

*Reposez Armes.*

*Bayonnette au Canon.*

*Armes à l'épaulé.*

*Supprimez Armes.*

Les officiers continueront à examiner les baffleins, pierres à fusil, &c.

*Fermez le baffle net.*

*Armes à l'épaulé.*

*Reposez Armes.*

*Bayonnette au Canon.*

*Repos.*

*Ouvrez Giberne.*

Les officiers examinent les munitions, et lorsque les Militiens auront fermé leurs gibernes, ils procederont alors à l'inspection de leurs hardes et accoutremens, ayant soin que le tout soit bien entretenu et en bon ordre.

*Dernier rang, suspendez armes.*

*Servez vos rangs.*

*Marche.*

*Reposez Armes.*

*Repos.*

Après cet examen chaque compagnie est remise sous la direction de l'Adjudant.

N. B. Il y a quelques régiments qui ont adopté une pratique très excellente pour trouver avec précision les distances, d'où dépend entierement la formation d'un bataillon. C'est de commander à chaque pivot de compagnie de faire front et d'avancer un pas ou deux, et alors de leur faire faire à droite ou à gauche, suivant le cas, ce qui mettra l'adjudant et le sergent major en état de se former une idée juste de ces points importants qui doivent former les distances exactes et l'alignement; les pelotons joindront ces pivots par le pas de côté à droite ou à gauche.

*Quand*

*Quand l'Officier commandants vient sur la parade.*

Il ordonne à l'adjudant de former la parade, lequel donne les commandements suivants :

*Colonne, Attention.*

*Armes à l'épaule.*

*Officiers prenez vos places.*

Les officiers doivent avoir l'épée tirée dans toute espece de devoirs, sans attendre qu'on le leur commande.

L'officier commandant donne alors les commandements suivants :

*Par Compagnies, à gauche en bataille.*

*Marche.*

*En arriere, ouvrez vos rangs.*

*Marchez*

L'Officier commandant ordonne à l'adjudant de recevoir les rapports.

N. B. Il n'y a aucune cérémonie entrè les Officiers et l'adjudant, soit par le salut de l'épée ou autrement.

L'adjudant ayant reçu les rapports des officiers qui sont en avant du bataillon, étant à rangs ouverts, ou sur les flancs de chaque colonne étant à rangs ferrés, et les ayant délivrés au Major, qui les remettra au Colonel ou Lieutenant Colonel ; alors l'officier commandant fera ouvrir les rangs, et fera faire l'exercise manuel ou quelques manœuvres, un régiment étant rarement congédié de la parade sans faire quelque espece d'exercise. Après quoi les commandements suivants sont donnés :

*En arriere, serrez les rangs.*

*Marche.*

*Reposez Armes.*

*Otez bayonnette.*

*Armes à l'épaule.*

Si l'Officier commandant fait signal aux officiers de sortir des rangs, les Officiers remettent leurs épées dans le fourreau.

L'Adjudant fait alors marcher le bataillon ; si le bataillon a tiré à poudre, il est toujours congédié avec la bayonnette au canon.

N. B. Tous les Officiers qui ne sont point dans les rangs, doivent se placer derriere l'Officier Commandant de la Parade

Toutes les fois que la milice fera parade avec les armes, l'Adjudant ordonnera aux hommes de mettre la bayonnette

au canon et l'arme à l'épaule : jusqu'à ce que l'Officier Commandant arrive sur la parade, il leur ordonnera, *Reposez armes, ou armes au bras* ; mais dès qu'il paroitra, ils feront *portez armes.*

Le bataillon ne doit jamais être congédié sur la parade, mais doit marcher, en corps, jusqu'à une certaine distance : il fera alors *halte* ; et les Officiers commandant les compagnies feront marcher leurs hommes à leurs parades privées, et là les congédieront.

Lorsqu'un parti d'hommes avec les armes passe la garde, elle doit sortir, et si le tambour bat, la garde présente les armes, et son tambour bat une marche. Lorsque le tambour ne bat point, la garde reste l'arme à l'épaule.

### *Revue d'un Bataillon.*

Le bataillon est ferré à rangs ouverts, les officiers et les drapeaux sont avancés trois pas en front, à leurs propres places, la musique est formée entre les drapeaux et le 1er rang, le Colonel et Lieut. Colonel descendent de cheval, le premier quatre, et le second deux pas en avant des drapeaux, le Major à cheval placé à la droite de la ligne des officiers, et l'adjutant à la gauche aligné avec le premier rang, un Jallon est placé d'avance 80 ou 100 pas vis-à-vis le centre du bataillon, qui est considéré la place à laquelle l'inspecteur doit se tenir dans cette disposition ils attendent l'inspecteur, un salut général du bataillon se fait aussitôt arrivé au jallon, la musique joue et les drapeaux saluent ceux qui ont droit à cet honneur, l'inspecteur marche vers la droite et passe en front de la ligne des officiers et en arrière le long du bataillon sans recevoir aucun compliment, la musique cesse aussitôt que l'inspecteur est retourné en front du bataillon, les rangs sont ferrés et le Colonel et Lieutenant Colonel montent à cheval et passent en arrière du bataillon, le bataillon est commandé de rompre *en arrière par peloton à gauche* ; la musique et les pionniers à la tête, et les Jallons étant placés pour montrer l'endroit où il faut faire la conversion, chaque peloton fera conversion successivement en arrivant à ces points ; la droite de chaque premier rang de peloton se tiendra à quatre pas de distance du point où se tient l'officier supérieur, et chaque chef à six pas de la conversion se place à la droite du premier rang de chaque peloton, et commande tête à droite, et cinquante pas avant d'arriver à la hauteur de l'officier supérieur, commande

mande *en arriere ouvrez vos rangs*, en même tems les officiers courent se placer en front du peloton, à leurs propres places et le sergent qui couvre le chef se place à la droite du 1er. rang le colonel à la tête du bataillon, le major un peu en arriere et à gauche de lui, la musique en deux rangs devant eux 6 pas, les pionniers en deux rangs 6 pas en avant, la musique ayant un caporal à sa tête pour la conduire, les tambours et fifres font au flanc gauche de leurs pelotons respectifs, les drapeaux sont à trois pas derriere le 4me. peloton du bataillon couverts par leurs sergents, l'état major ne passe pas.

La musique commence à jouer et continue à jouer en marchant, après que le premier peloton a fait sa seconde conversion, les officiers se préparent à saluer six pas avant d'arriver à l'officier supérieur, et les recouvrent après avoir passé dix pas, le commandant ayant salué à la tête de son bataillon se place près de l'officier supérieur et reste jusqu'au moment que le dernier peloton ait passé, chaque tambour fait un roulement en passant quand leurs officiers font le salut; les chefs de peloton ayant passé l'officier supérieur de trente pas, ferment les rangs et se placent au flanc gauche, ils passent toujours derriere leurs pelotons. Quand le premier peloton arrive au point de la quatrième conversion, le colonel commande *halte*, la musique cesse et après il commande *Pas redoublé marche, l'arme au Bras* le bataillon (marche sans musique,) et arrivé à la sixième conversion, il commande *Portez vos armes* la conversion finie, la musique recommence à jouer, et aussitôt qu'elle a passé, l'officier supérieur, elle se met vis-à-vis de lui, jusqu'à ce que le bataillon ait passé (mais ceci est contraire au principe du Général Dundas,) le bataillon passe au pas redoublé, les rangs serrés et commande tête à droit, les officiers supérieurs se mettant aux memes places qu'ils avoient en passant au pas ordinaire, mais ne saluent pas, les chefs de pelotons se placent à la droite du premier rang et ne saluent pas, et les officiers numériques et sous officiers à un pas en arriere du dernier rang; quand le premier peloton arrive près de la huitième conversion, la musique cesse, le colonel commande *halte, pas ordinaire; marche*, et le bataillon près d'arriver au point où la droite du bataillon étoit placée originairement, il commande *halte*, la musique et les pionniers vont derriere le centre du bataillon et les pivots étant bien alignés, la ligne de bataillon se forme.

*Mots de Commandement pour une Revue, comprenant le maniement des Armes et l'exercice du Peloton, et la Marche.*

Les Rangs étant ouverts, et l'Officier Supérieur ayant pris poste en Front, les mots de Commandement suivans sont donnés.

\* \* \* Les mots de commandement, qui sont mis en CAPITALS, sont donnés par le Commandant d'un Bataillon ; — et ceux qui sont en Italique par le Commandant d'une Compagnie ou Division.

Officier Commandant le Bataillon.		Mots de Commandement des Chefs de Peloton.
Avertissement.	Mots de Commandement.	
	PRESENTEZ ARMES.	
	ARMES A L'ÉPAULE.	
	SERREZ VOS RANGS, MARCHÉ.	
	EN ARRIÈRE, PAR PELTON SUR LA GAUCHE, MARCHÉ.	
	MARCHÉ.	<i>Halte, alignement.</i>
		1 <i>Halte, à gauche, conversion.</i> <i>Halte, alignement, marché.</i>
		2 <i>Halte, à gauche, conversion.</i> <i>Halte, alignement, marché.</i> <i>Tête à droite.</i> <i>En arrière, ouvrez vos rangs.</i> <i>Serrez vos rangs.</i> <i>Tête à gauche.</i>
		3 <i>Halte, à gauche, conversion.</i>



Officier Commandant.	Mots de Commandement des Chefs de Peloton.	
Avertissement.	Mots de Commandement.	
	<p>HALTE.</p> <p>ARMES AU BRAS.</p> <p>PAS REDOUBLE, MARCHE.</p> <p>4</p> <p>5</p> <p>6</p> <p>7</p> <p>8</p> <p>HALTE, MARCHÉ.</p>	<p><i>conversion.</i> <i>Halte, alignement</i> <i>marché.</i></p> <p>(1)</p> <p><i>Halte, à gauche</i> <i>conversion.</i> <i>Halte, alignement,</i> <i>pas redoublé,</i> <i>marché.</i></p> <p><i>Halte, à gauche,</i> <i>conversion.</i> <i>Halte, alignement,</i> <i>pas redoublé,</i> <i>marché.</i></p> <p><i>Halte, à gauche,</i> <i>conversion.</i> <i>Halte, alignement,</i> <i>pas redoublé,</i> <i>marché.</i></p> <p><i>Tête à droite.</i></p> <p><i>Halte, à gauche,</i> <i>conversion.</i> <i>Halte, alignement,</i> <i>pas redoublé,</i> <i>marché.</i></p> <p><i>Halte, à gauche,</i> <i>conversion.</i> <i>Halte, alignement,</i> <i>marché.</i></p>

(1.) Les nombres 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, et 8 sont les conversions que fait le Bataillon, pour passer devant l'officier supérieur.

*marché.*

Officier Commandant.	Mots de Commandement des Chefs de Peloton.	
Avertissement.	Mots de Commandement.	
(2) Le Maniement des armes et l'exercice du feu de peloton.	<p>HALTE. A GAUCHE, EN BATAILLE. MARCHE.</p>	<i>Halte alignement.</i>
Officier en arriere prenez vos places.	<p>EN ARRIERE OUVREZ VOS RANGS. MARCHE. REPOSEZ-ARMES REMETTEZ-BAIONNETTE. ARMES A L'EPAULE.</p>	
Le premier rang charge la baïonnette et le second rang à la position de supporter armes.	<p>MARCHE. FRONT. REPOSEZ ARMES. BAIONNETTE AU CANON. ARMES A L'EPAULE.</p>	
Bataillon.	<p>CHARGE BAIONNETTE. ARMES A L'EPAULE SERREZ VOS RANGS. MARCHE. APPRETIJZ-ARMES. ENJOUE. FEU.</p>	

(2) Cette avertissement est donné par le Major.

Officier Commandant.	Mots de Commandement des Chefs de Peloton.
Avertissement.	Mots de Commandement.
Comme second rang.	APPRETEZ-ARMES. ENJOUE. FEU.
Le premier rang un genou en terre	APPRETEZ-ARMES. ENJOUE, FEU.
5	AVEC CARTOUCHE. CHARGEZ-ARMES.
Bataillon en avant	MARCHE. HALTE.
Par Peloton deux vollées.	
Des flancs au Centre.	
Le bataillon marchera en retraite.	DEMI-TOUR-A-DROITE.
	MARCHE. HALTE. FRONT.
Par Peloton deux vollées.	
Du centre aux flancs.	
Le bataillon en avant.	MARCHE. HALTE.
Feu de deux rangs.	
Par Peloton, commencez le Feu.	
Le bataillon en avant.	MARCHE. HALTE.

*Ton, armes,  
Foue,  
Feu.*

N. B. Deux fois le roulement après.

*Ton, Armes,  
Foue,  
Feu.*

N. B. Deux fois le roulement après.

Feu

(5) C'est le Colonel qui donne le commandement, et commande le reste, et le premier rang fait feu de bout, excepté qu'il soit ordonné de le faire un genou en terre, le Bataillon ayant l'arme à l'épaule.

Officier Commandant.		Mots de Commandement des Chefs de Peloton.
Avertissement.	Mots de Commandement.	
Feu de bataillon.	APPRETEZ-ARMES. ENJOUE. FEU. CHARGEZ VOS ARMES	
Le bataillon marchera en retraite.	DEMI TOUR à DROITE MARCHE. HALTE, FRONT.	
Le bataillon en avant.	MARCHE, HALTE.	
Le bataillon après avoir tiré, fuportera armes.	APPRETEZ-ARMES. ENJOUE. FEU. LE CHIEN AU REPOS. FERMEZ LE BASSINET ARMES à l'éPAULE. EN ARRIÈRE OUVREZ VOS RANGS. MARCHE.	N. B La musique joue une marche.
Le bataillon en avant.	MARCHE, HALTE. PRESENTEZ ARMES. ARMES à l'éPAULE. SERRES VOS RANGS. MARCHE.	N. B. A ce salut général, la musique joue l'air : <i>God save the King!</i> (vive le Roi!) et les tambours battent.

N. B. - Après que les armes sont à l'épaule, et les rangs ferrés, le Bataillon est commandé à droite et marche en ordre à ses quartiers.

---

*On doit apporter une attention particulière aux  
Ordres suivants :*

Les Officiers Miliciens doivent apprendre à marcher aux Pas ordinaire et redoublé, les Conversions, le Maniement des armes et l'exercice du Peloton, le Salut de l'Épée, et à donner les différents mots de Commandement d'une voie forte.

---

# T A B L E.

	page
<i>Ordres généraux concernant les réglemens</i> - - - -	3
<i>Introduction</i> - - - - -	5
<i>Définition et explication des observations</i> - - - -	7

## PARTIE I. ECOLE D'UN PELOTON SANS ARMES.

<i>Formation de la Milice</i> - - - - -	11
<i>Formation d'une compagnie, (ou Peloton) sur deux rangs formés par rang de taille.</i> - - - - -	} ibid.
<i>Quand le Peloton doit de rang serré se former à rang ouvert</i> - - - - -	} 12
<i>Manière d'instruire le Milicien</i> - - - - -	13
<i>Position du Milicien</i> - - - - -	ibid.
<i>En Repos</i> - - - - -	14
<i>Les yeux à la droite</i> - - - - -	ibid.
<i>Faire Face</i> - - - - -	ibid.
<i>Position de la Marche</i> - - - - -	15
<i>Halte</i> - - - - -	16
<i>Pas Oblique</i> - - - - -	ibid.
<i>Alignemens</i> - - - - -	17
<i>Alonger le Pas</i> - - - - -	ibid.
<i>Raccourcir le Pas</i> - - - - -	ibid.
<i>Marquer le Pas</i> - - - - -	18
<i>Changer le Pas</i> - - - - -	ibid.
<i>Pas de Côté</i> - - - - -	ibid.
<i>Marcher en arrière</i> - - - - -	ibid.
<i>Pas Redoublé</i> - - - - -	19
<i>Pas Accéléré</i> - - - - -	ibid.
<i>Marcher en avant, en bataille ou en retraite</i> - - - -	20
<i>Conversion de pied ferme</i> - - - - -	ibid.
<i>Conversion en Marchant</i> - - - - -	21
<i>Contremarche par Files</i> - - - - -	22
<i>De File former en Front</i> - - - - -	ibid.
<i>Former sur les Flancs par Files</i> - - - - -	23
<i>Augmenter ou diminuer le Front d'une Colonne à distance ouverte de pied ferme</i> - - - - -	} 25
<i>Marcher en Colonne</i> - - - - -	26
<i>Changer de direction sur le côté du guide</i> - - - -	27

*Conversion*

## T A B L E.

	Page
<i>Conversion sur le centre du Peloton</i> - - -	28
<i>Augmenter et diminuer le Front d'une Colonne à</i>	} ibid.
<i>Rang ouvert sur la marche</i> - - -	
<i>Ralliement</i> - - -	30

### PARTIE II. ECOLE D'UN PELOTON AVEC ARMES.

<i>Position du Port d'Armes</i> - - -	31
<i>Maniement des Armes</i> - - -	ibid.
<i>Différens manièmens des armes nécessaire à apprendre</i> -	33
<i>Exercice du Feu de Peloton</i> - - -	35
<i>Charge précipité</i> - - -	37
<i>Position de chaque Rang dans les Feux</i> - - -	ibid.
<i>Feu directe</i> - - -	39
<i>Feu Oblique</i> - - -	ibid.
<i>Feu de deux Rangs</i> - - -	ibid.
<i>Observations relatives aux Feux</i> - - -	40
<i>Maniement de l'arme des Sous-Officiers</i> - - -	ibid.
<i>Les Instructions pour le Salut de l'Epée</i> - - -	41

### FORMATION D'UN BATAILLON 43

<i>Quand le Bataillon se forme à rang ouvert</i> - - -	45
<i>Attention requise du Soldat</i> - - -	47
<i>Devoir des Chefs de Peloton</i> - - -	52
<i>Point d'alignement donné par l'Adjudant</i> - - -	56
<i>Devoirs des Officiers commandant un Bataillon</i> - - -	57
<i>Regles dans les Feux</i> - - -	60
<i>Les Feux en ligne</i> - - -	61
<i>Instruction pour tirer à la Cible</i> - - -	63
<i>Ordres pour la Parade d'un Bataillon</i> - - -	64
<i>Revue d'un Bataillon</i> - - -	68
<i>Mots de Commandement pour une Revue</i> - - -	70
<i>Ordre particulier pour les Officiers de la Milice</i> - - -	75